



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNINGENKEL

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

TYRE

INFLATOR

DE	Produktname	Reifenfüller
EN	Product name	Tyre inflator
PL	Nazwa produktu	Inflator ciśnieniowy
CZ	Název výrobku	Hustilka na pneumatiky
FR	Nom du produit	Gonfleur de pneus
IT	Nome del prodotto	Gonfiatore per pneumatici
ES	Nombre del producto	Inflador de neumáticos
HU	Termék neve	Gumiabroncs-felfújó
DA	Produktnavn	Dækpumpe
FI	Tuotteen nimi	Rengaspumppu
NL	Productnaam	Bandenpomp
NO	Produktnavn	Dekketøyer
SE	Produktnamn	Däckpump
PT	Nome do produto	Insuflador de pneus
SK	Názov produktu	Hustič pneumatík
BG	Име на продукта	Помпа за гуми
EL	Όνομα προϊόντος	Φουσκωτήρας ελαστικών
HR	Naziv proizvoda	Pumpa za gume
LT	Produktu pavadinimas	Padangų pompa
RO	Numele produsului	Pompă pentru anvelope
SL	Ime izdelka	Tlačilka za pnevmatike
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-TY-1 MSW-TY-2
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

des Parameters	Werte	
Produktname	REIFEN BOOSTER	
Modell	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Tankabmessungen (ØxH) [mm]	260x450	305x600
Gewicht [kg]	10	13
Empfohlener Fülldruck [bar]	6-8	
Tankvolumen [l]	Tankvolumen [l]	Tankvolumen [l]



2. Allgemeine Beschreibung







Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.

	Das Produkt muss recycelt werden.
	WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG! Gilt für die jeweilige Situation. (Allgemeines Warnschild)
	Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Fußschutz tragen.



HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR DER VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN GERÄT ABWEICHEN.

3. Sicherheitshinweise



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ beziehen sich in den Warnhinweisen und Anweisungen auf den Reifen Booster.

3.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie für einen ordentlichen und gut beleuchteten Arbeitsplatz. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, mögliche Gefahren vorherzusehen, beobachten Sie Ihre Umgebung und wenden Sie beim Umgang mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand an.

b) Schalten Sie das Gerät bei Beschädigung oder Funktionsstörung sofort aus und melden Sie dies unverzüglich Ihrem Vorgesetzten.

c) Bei Fragen zur korrekten Bedienung des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers!

d) Das Gerät darf nur von einer autorisierten Servicestelle des Herstellers repariert werden. Führen Sie keine Reparaturen selbstständig durch.

- e) Kindern und unbefugten Personen ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- f) An Stellen, an denen eine besondere Beschädigungsgefahr besteht, müssen verstärkte Schläuche verwendet werden.
- g) Das Anschließen und Trennen der Druckleitung sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- h) Bei der Inbetriebnahme des Geräts muss die Luftzufuhr zum Gerät schrittweise erhöht werden, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Sollten Sie eine Fehlfunktion des Geräts feststellen, ist es notwendig, dieses unverzüglich von der Druckluftquelle zu trennen und sich an den Kundendienst des Herstellers zu wenden.
- i) Richten Sie den Luftstrom nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere.
- j) Es ist nicht zulässig, die Druckluftzufuhr durch Quetschen oder Biegen von Druckleitungen zu unterbrechen.
- k) Das Gerät darf nicht ohne aufgesetzte Düse verwendet werden.
- l) Es ist verboten, dass sich Unbeteiligte am Arbeitsplatz aufhalten.
- m) Wird dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwendet, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu beachten.



IMMER BEACHTEN! ACHTEN SIE BEI DER BENUTZUNG DES GERÄTS AUF DIE SICHERHEIT VON KINDERN UND ANDEREN UMSTEHENDEN.

3.2. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Gehen Sie beim Umgang mit dem Gerät mit Bedacht vor und bleiben Sie aufmerksam. Kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Verwenden Sie die in Abschnitt 1 (Legende) angegebene persönliche Schutzausrüstung. Die Verwendung geeigneter, zugelassener Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- d) Um ein versehentliches Einschalten zu verhindern, muss der Schalter ausgeschaltet sein, bevor Sie das Gerät an die Druckluftquelle anschließen.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie beim Umgang mit dem Gerät stets das Gleichgewicht und bleiben Sie stabil. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
- f) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) Achten Sie während des Gebrauchs besonders auf Rückschläge.

3.3. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe geeignete Werkzeuge. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt die ihm zugewiesene Aufgabe besser und sicherer.
- b) Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug verstauen, muss die Druckleitung getrennt werden. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät in einem einwandfreien technischen Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Reparaturen und Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und ausschließlich mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie keine werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen und lösen Sie keine Schrauben.
- h) Beachten Sie beim Transport und der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die im Land des Einsatzes geltenden Arbeitsschutzbestimmungen für manuelle Transportvorgänge.
- i) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, solange das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt ist.
- j) Es ist verboten, das Gerät an der Druckleitung zu tragen oder aufzuhängen.
- k) Wartungsarbeiten und der Austausch von Schläuchen, Düsen usw. dürfen nur bei abgeschalteter Druckluftzufuhr und drucklosem Tank durchgeführt werden.
- l) Zur Versorgung des Geräts darf ausschließlich Druckluft verwendet werden; die Verwendung anderer Gase ist verboten.
- m) Das Gerät muss senkrecht transportiert werden.
- n) Vor jedem Transport und bei Nichtgebrauch des Geräts muss der Druck im Sandtank reduziert werden. Das Manometer muss einen Wert von 0 anzeigen.
- o) Den empfohlenen Versorgungsdruck nicht überschreiten, da dies das Gerät beschädigen kann.
- p) Den maximal zulässigen Betriebsdruck nicht überschreiten!



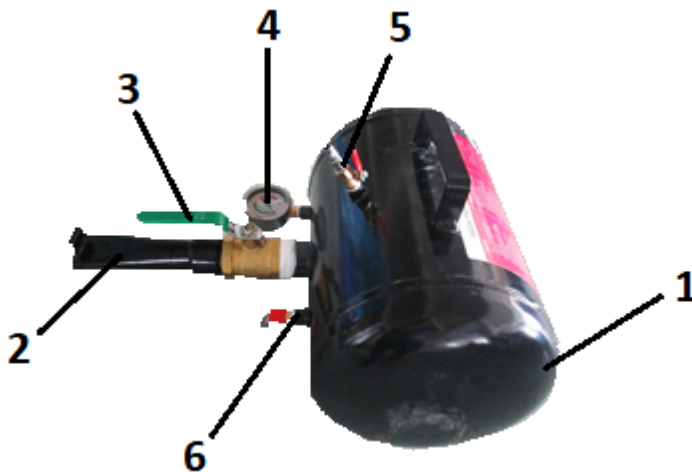
ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

4. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ermöglicht das Aufpumpen von Reifen und gleichzeitiges Aufziehen des Reifens auf die Felge.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

4.1. Gerätebeschreibung



1. Behälter
2. Düse
3. Ein-/Aus-Ventil
4. Manometer
5. Anschluss des Kompressors an das Ventil
6. Sicherheitsventil

4.2. Geräteverwendung

1. Reifen und Felge vor dem Aufpumpen reinigen.
2. Gehör- und Augenschutz tragen.

3. Kompressor an das Aufpumpgerät anschließen und den Behälter mit Luft auf einen Druck von 6–8 bar befüllen.
4. Kompressor abziehen.
5. Düse zwischen Felge und Reifen platzieren.
6. Ein-/Aus-Hebel des Aufpumpgeräts in die geöffnete Position bringen.
7. Das Gerät gibt Luft ab, und der Reifen setzt sich auf die Felge.

VORSICHT: Vor dem Öffnen des EIN/AUS-Ventils fest stehen und sich auf den Rückstoß vorbereiten, der beim Aufpumpen mit einem Reifen Booster normal ist.

4.3. Reinigung und Wartung

- a) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- b) Das Gerät muss regelmäßig auf seine Funktionstüchtigkeit und eventuelle Beschädigungen überprüft werden.
- c) Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch.
- d) Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.

4.3.1. Entsorgung gebrauchter Geräte

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Symbole auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Recycling-Entscheidung leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter	Werte	
Product name	TYRE INFLATOR	
Model	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Tank dimensions (ØxH) [mm]	260x450	305x600
Weight [kg]	10	13
Recommended container filling pressure [bar]	6-8	
Tank volume [l]	Tank volume [l]	Tank volume [l]




2. General description






The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.

	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.



PLEASE NOTE! THE DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL MACHINE.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN AN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to: TYRE INFLATOR.

3.1. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service!
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently
- e) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
- f) Reinforced hoses must be used in places particularly threatening with damage.

- g) Connecting and disconnecting the pressure line should be done with the air valve closed.
- h) When starting to work with the device, it is necessary to gradually increase the air supply to the device in order to make sure that it works properly. In case of noticing any abnormal operation of the device, it is necessary to immediately disconnect it from the compressed air source and contact the manufacturer's service department.
- i) Do not direct the air stream at yourself, other people or animals.
- j) It is not allowed to cut off the compressed air supply by crushing or bending pressure lines.
- k) Do not use the device without the nozzle mounted.
- l) It is forbidden for bystanders to stay in the workplace.
- m) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

3.2. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- c) Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- d) In order to prevent accidental activation, it is necessary to make sure that the switch is in the off position before connecting it to the supply source of the compressed air.
- e) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- f) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from any moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in the moving parts.
- g) When in use, pay special attention to the occurrence of kickback.

3.3. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Before you start making adjustments, changing accessories or putting away the tool, it is necessary to disconnect the pressure line. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.

- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Do not touch any articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
- j) It is not allowed to carry or hang the device by the pressure line.
- k) Maintenance activities and replacement of hoses, nozzles, etc. must be carried out only and exclusively when the compressed air supply is switched off and the tank is emptied from pressure.
- l) Only air should be used to supply the unit, it is forbidden to use other gases.
- m) It is necessary to transport the device in a vertical position.
- n) Whenever the device is transported or not in use, it is necessary to reduce the pressure in the sand tank. The pressure gauge should indicate the value of 0.
- o) Do not exceed the recommended supply pressure as this may damage the device.
- p) Do not exceed the maximum permissible operating pressure!



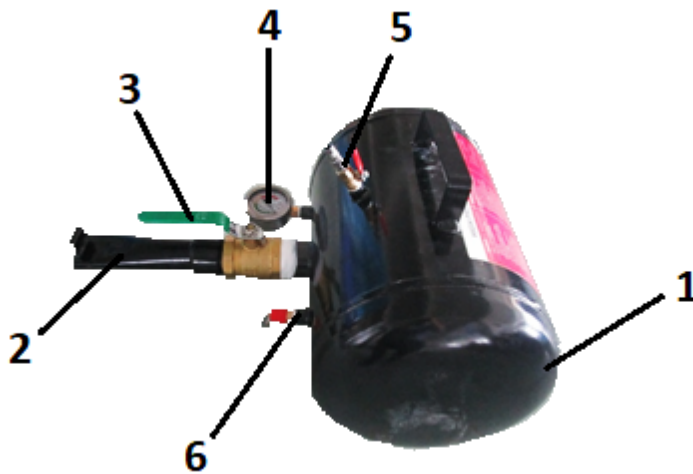
ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

4. Use guidelines

The device makes it possible to inflate tires tire, while sealing the tire on the rim.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

4.1. Device description



1. Container
2. Nozzle
3. ON / OFF valve
4. Pressure gauge
5. Connecting the compressor with the valve
6. Safety valve

4.2. Device use

1. Clean the tire and rim before starting to inflate.
2. Wear ear and eye protection.
3. Connect the compressor to the inflator and fill the container with air at a pressure of 6-8 bar.
4. Disconnect the compressor.
5. Place the nozzle between the rim and the tire.
6. Move the inflator ON / OFF handle to the open position.
7. The device "shoots" air and the tire settles on the rim.

CAUTION: Before opening the ON / OFF valve, stand steady and prepare for recoil, which is normal when pumping with a tyre inflator.

4.3. Cleaning and maintenance

- a) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- b) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- c) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- d) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

4.3.1. Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, ale należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalnym angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia należy zapoznać się z wersją angielską, która jest oficjalnym odniesieniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie za pośrednictwem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Parametru	Werte	
Nazwa produktu	NAPĘD DO inflatora ciśnieniowego	
Model	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Wymiary zbiornika (ØxH) [mm]	260x450	305x600
Waga [kg]	10	13
Zalecane ciśnienie napełniania pojemnika [bar]	6-8	
Pojemność zbiornika [l]	Pojemność zbiornika [l]	Pojemność zbiornika [l]

2. Opis ogólny







Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto, jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.

	Produkt należy poddać recyklingowi.
	OSTRZEŻENIE! lub UWAGA! lub PAMIĘTAJ! Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na głośny hałas może spowodować utratę słuchu.
	Założ okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Noś ochronę stóp.



PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO URZĄDZENIA.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORĄŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do: inflatora ciśnieniowego.

3.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Zadbaj o porządek i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się przewidywać potencjalne zdarzenia, obserwuj otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.
- c) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia skontaktuj się z serwisem producenta!
- d) Napraw urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie podejmuj samodzielnych prób napraw
- e) Wstęp dzieci i osób nieupoważnionych na stanowisko pracy jest zabroniony. (Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).

- f) W miejscach szczególnie narażonych na uszkodzenia należy stosować węże zbrojone.
- g) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego należy wykonywać przy zamkniętym zaworze powietrza.
- h) Rozpoczynając pracę z urządzeniem, należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia, aby upewnić się, że działa ono prawidłowo. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia, należy natychmiast odłączyć je od źródła sprężonego powietrza i skontaktować się z serwisem producenta.
- i) Nie kieruj strumienia powietrza na siebie, inne osoby ani zwierzęta.
- j) Zabrania się odcinania dopływu sprężonego powietrza poprzez zginięcie lub zagięcie przewodów ciśnieniowych.
- k) Nie należy używać urządzenia bez zamontowanej dyszy.
- l) Zabrania się przebywania osób postronnych w miejscu pracy.
- m) W przypadku używania urządzenia w połączeniu z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



PAMIĘTAĆ! PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY CHRONIĆ DZIECI I OSOBY POSTRONNE.

3.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzić zdolność do obsługi urządzenia.
- b) Podczas pracy z urządzeniem kieruj się zdrowym rozsądkiem i zachowaj czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- c) Używaj środków ochrony osobistej wymaganych do pracy z urządzeniem, określonych w punkcie 1 (Legenda). Stosowanie właściwych, zatwierdzonych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- d) Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, przed podłączeniem urządzenia do źródła sprężonego powietrza upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej.
- e) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj równowagę i bądź stabilny przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Podczas użytkowania zwróć szczególną uwagę na występowanie odrzutu.

3.3. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
- b) Przed rozpoczęciem regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożenia narzędzia, konieczne jest odłączenie przewodu ciśnieniowego. Takie działanie zapobiegawcze zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Gdy nie jest używane, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma uszkodzeń ogólnych, a w szczególności sprawdź, czy nie ma pękniętych części lub elementów, a także wszelkich innych warunków, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.
- e) Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie zdejmuj fabrycznie zamontowanych osłon i nie luzuj żadnych śrub.
- h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie używane, dotyczących ręcznych operacji transportowych.
- i) Nie dotykać żadnych części przegubowych ani akcesoriów, chyba że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
- j) Nie wolno przenosić ani wieszać urządzenia za przewód ciśnieniowy.
- k) Czynności konserwacyjne i wymianę węży, dysz itp. należy wykonywać tylko i wyłącznie po wyłączeniu dopływu sprężonego powietrza i opróżnieniu zbiornika z ciśnienia.
- l) Do zasilania urządzenia należy używać wyłącznie powietrza, zabrania się stosowania innych gazów.
- m) Urządzenie należy transportować w pozycji pionowej.
- n) Zawsze, gdy urządzenie jest transportowane lub nie jest używane, należy zmniejszyć ciśnienie w zbiorniku z piaskiem. Manometr powinien wskazywać wartość 0.
- o) Nie należy przekraczać zalecanego ciśnienia zasilania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- p) Nie należy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego!



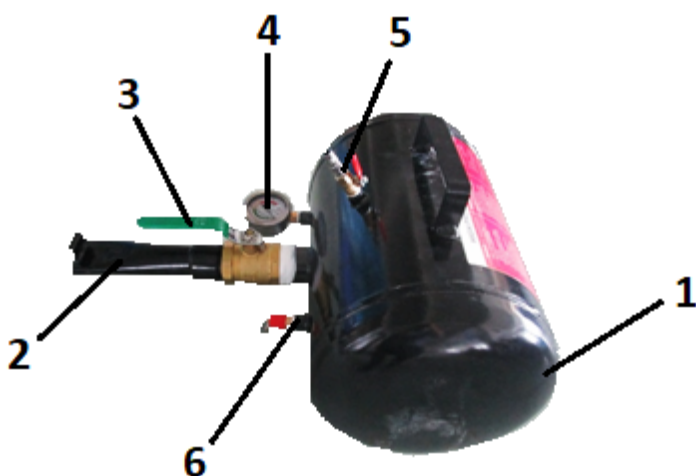
UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO FUNKCJI OCHRONNYCH, A TAKŻE POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. NALEŻY ZACHOWAĆ CZUJNOŚĆ I ZDROWY ROZSĄDEK PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.

4. Wytyczne użytkowania

Urządzenie umożliwia pompowanie opon, jednocześnie uszczelniając oponę na feldze.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

4.1. Opis urządzenia



1. Pojemnik
2. Dysza
3. Zawór ON/OFF
4. Manometr
5. Podłączanie kompresora za pomocą zaworu
6. Zawór bezpieczeństwa

4.2. Użytkowanie urządzenia

1. Przed rozpoczęciem pompowania oczyść oponę i felgę.
2. Załóż ochronę słuchu i oczu.
3. Podłącz kompresor do urządzenia do pompowania i napełnij pojemnik powietrzem pod ciśnieniem 6-8 barów.

4. Odłącz kompresor.
5. Umieść dyszę między felgą a oponą.
6. Przesuń dźwignię pompki ON/OFF do pozycji otwartej.
7. Urządzenie „wysztzerli” powietrze, a opona osiada na feldze.

UWAGA: Przed otwarciem zaworu ON/OFF należy stać stabilnie i przygotować się na odrzut, który jest normalny podczas pompowania inflatorem ciśnieniowym.

4.3. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- b) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i wykrywania ewentualnych uszkodzeń.
- c) Do czyszczenia używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- d) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów do czyszczenia (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.

4.3.1. Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do odpadów komunalnych. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nenahrazují lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Parametru	Werte	
Název výrobku	NAFUKOVAČ PNEUMATIK	
Model	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Rozměry nádrže (ØxV) [mm]	260x450	305x600
Hmotnost [kg]	10	13
Doporučený plnicí tlak nádrže [bar]	6-8	
Objem nádrže [l]	Objem nádrže [l]	Objem nádrže [l]

2. Všeobecný popis






Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Abyste prodloužili životnost zařízení a zajistili bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emise hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.

	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJTE! Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení silnému hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.



NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRACNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO STROJE.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYŇŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se ve varováních a pokynech používají k označení: nafukovač pneumatik.

3.1. Bezpečnost na pracovišti

- Ujistěte se, že pracoviště je uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se předvídat, co se může stát, pozorujte, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
- Při zjištění poškození nebo nepravdivého provozu zařízení okamžitě vypněte a neprodleně to nahlase nadřízenému.
- V případě jakýchkoli pochybností o správném provozu zařízení se obraťte na servisní podporu výrobce!
- Zařízení smí opravovat pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o žádné opravy sami
- Dětem nebo neoprávněným osobám je zakázán vstup na pracovní stanici. (Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).
- V místech, kde je obzvláště ohroženo poškozením, musí být použity vyztužené hadice.

g) Připojování a odpojování tlakového potrubí by mělo být prováděno se zavřeným vzduchovým ventilem.

h) Při zahájení práce se zařízením je nutné postupně zvyšovat přívod vzduchu do zařízení, aby se zajistilo jeho správné fungování. V případě zjištění jakéhokoli abnormálního provozu zařízení je nutné jej okamžitě odpojit od zdroje stlačeného vzduchu a kontaktovat servisní oddělení výrobce.

i) Nesměřujte proud vzduchu na sebe, jiné osoby ani zvířata.

j) Není dovoleno přerušovat přívod stlačeného vzduchu stlačením nebo ohýbáním tlakového potrubí.

k) Nepoužívejte zařízení bez namontované trysky.

l) Je zakázáno zdržovat se na pracovišti kolemjdoucí osoby.

m) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným zařízením, je nutné dodržovat i zbývající pokyny k použití.



ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ KOLEMJDOUNÍ OSOBY.

3.2. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.

b) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.

c) Používejte osobní ochranné prostředky dle požadavků na práci se zařízením, které jsou uvedeny v části 1 (Legenda). Používání správných, schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.

d) Abyste zabránili náhodné aktivaci, je nutné se před připojením ke zdroji stlačeného vzduchu ujistit, že je vypínač v poloze vypnuto.

e) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte vždy rovnováhu a stabilní postoj. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.

f) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.

g) Při používání věnujte zvláštní pozornost zpětnému rázu.

3.3. Bezpečné používání zařízení

a) Nepřetěžujte zařízení. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně vybrané zařízení bude lépe a bezpečněji plnit úkol, pro který bylo navrženo.

- b) Než začnete provádět seřizování, výměnu příslušenství nebo ukládání nástroje, je nutné odpojit tlakové potrubí. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- c) Pokud se zařízení nepoužívá, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení k opravě.
- e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte výrobní ochranné kryty a nepovolujte žádné šrouby.
- h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde bude zařízení používáno.
- i) Nedotýkejte se žádných kloubových částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- j) Není dovoleno zařízení nosit ani zavěšovat za tlakové potrubí.
- k) Údržbářské práce a výměna hadic, trysek atd. se smí provádět pouze a výhradně, když je vypnutý přívod stlačeného vzduchu a nádrž je vyprázdněna od tlaku.
- l) K napájení jednotky by měl být používán pouze vzduch, použití jiných plynů je zakázáno.
- m) Zařízení je nutné přepravovat ve svislé poloze.
- n) Kdykoli je zařízení přepravováno nebo se nepoužívá, je nutné snížit tlak v nádrži s pískem. Tlakoměr by měl ukazovat hodnotu 0.
- o) Nepřekračujte doporučený přívodní tlak, mohlo by dojít k poškození zařízení.
- p) Nepřekračujte maximální povolený provozní tlak!



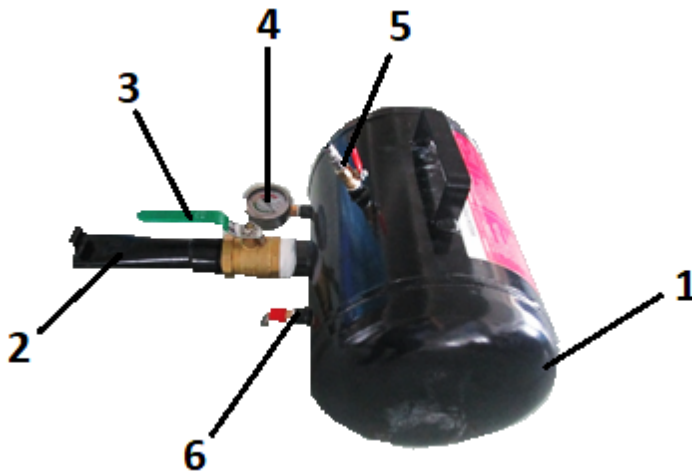
POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM PRVKŮM A I PŘES POUŽITÍ DALŠÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU EXISTUJE PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Zásady používání

Zařízení umožňuje huštění pneumatik a zároveň utěsnění pneumatiky na ráfku.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neúmyslného použití zařízení.

4.1. Popis zařízení



1. Nádoba
2. Tryska
3. Zapínací ventil
4. Tlakoměr
5. Připojení kompresoru k ventilu
6. Pojistný ventil

4.2. Použití zařízení

1. Před zahájením huštění očistěte pneumatiku a ráfek.
2. Používejte ochranu sluchu a očí.
3. Připojte kompresor k hustilce a naplňte nádobu vzduchem o tlaku 6–8 barů.
4. Odpojte kompresor.
5. Vložte trysku mezi ráfek a pneumatiku.
6. Přepněte páku zapnutí/vypnutí hustilky do otevřené polohy.
7. Zařízení „nafoukne“ vzduch a pneumatika se usadí na ráfku.

POZOR: Před otevřením ventilu ZAP/VYP se stůjte stabilně a připravte se na zpětný ráz, který je při huštění pneumatiky pomocí nafukovače pneumatik normální.

4.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- b) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby se ověřila jeho technická funkčnost a odhalilo případné poškození.
- c) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- d) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.

4.3.1. Likvidace použitých zařízení

Nevyhazujte toto zařízení do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném a recyklačním místě pro elektrické a elektrospotřebiče. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Informace o vašem místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les différences entre la version traduite et la version originale en anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

du paramètre	Werte	
Nom de produit	AIDE AU GONFLAGE DE PNEU	
Modèle	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Dimensions du réservoir (Ø x H) [mm]	260x450	305x600
Poids [kg]	10	13
Pression de remplissage recommandée du récipient [bar]	6-8	
Volume du réservoir [l]	Volume du réservoir [l]	Volume du réservoir [l]



2. Description générale







Le manuel d'utilisation est conçu pour faciliter une utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

2.1. Légende

icône	Description de l' appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.

	Le produit doit être recyclé.
	AVERTISSEMENT ! ou ATTENTION ! ou N'OUBLIEZ PAS ! Applicable à la situation donnée. (Avertissement général)
	Utiliser une protection auditive. L'exposition à des bruits forts peut entraîner une perte auditive.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.
	Porter des protections pour les pieds.



N'OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT DONNÉES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER LÉGÈREMENT DE L'APPAREIL RÉEL.

3. Consignes de sécurité



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner : aide au gonflage de pneu.

3.1. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que votre espace de travail soit rangé et bien éclairé. Un espace de travail désordonné ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Essayez d'anticiper les incidents, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de constatation de dommages ou de fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant !
- d) Seul le centre de service du fabricant peut réparer l'appareil. N'essayez aucune réparation vous-même

- e) Il est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées d'accéder à un poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- f) Des tuyaux renforcés doivent être utilisés dans les endroits particulièrement exposés aux risques de dommages.
- g) Le raccordement et le débranchement de la conduite de pression doivent être effectués avec la vanne d'air fermée.
- h) Lors de la mise en service de l'appareil, il est nécessaire d'augmenter progressivement l'apport d'air à l'appareil afin de s'assurer de son bon fonctionnement. En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, il est nécessaire de le débrancher immédiatement de la source d'air comprimé et de contacter le service après-vente du fabricant.
- i) Ne dirigez pas le flux d'air vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.
- j) Il est interdit de couper l'alimentation en air comprimé en écrasant ou en pliant les conduites de pression.
- k) N'utilisez pas l'appareil sans la buse montée.
- l) Il est interdit aux passants de rester sur le lieu de travail.
- m) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être suivies.



IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE CET APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES.

3.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) Lorsque vous utilisez l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration, même temporaire, peut entraîner des blessures graves.
- c) Utilisez les équipements de protection individuelle (EPI) requis pour l'utilisation de l'appareil, comme indiqué dans la section 1 (Légende). Le port d'EPI homologués et adaptés réduit les risques de blessure.
- d) Afin d'éviter toute activation accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position « arrêt » avant de brancher l'appareil à la source d'air comprimé.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, maintenez votre équilibre et votre stabilité. Cela vous permettra de mieux le contrôler en cas d'imprévu.
- f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

g) Lors de l'utilisation, soyez particulièrement attentif à tout risque de rebond.

3.3. Utilisation sécuritaire de l'appareil

a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez les outils appropriés à la tâche. Un appareil correctement choisi accomplira la tâche pour laquelle il a été conçu de façon plus efficace et plus sûre.

b) Avant tout réglage, changement d'accessoires ou rangement de l'outil, il est impératif de débrancher le tuyau d'alimentation. Cette mesure préventive réduit le risque de déclenchement accidentel.

c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec son fonctionnement et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

d) Maintenez l'appareil en bon état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et notamment de fissures ou d'éléments endommagés, ainsi que toute autre condition susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant toute utilisation.

e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié, exclusivement avec des pièces détachées d'origine. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.

g) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.

h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respecter les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.

i) Ne pas toucher les pièces articulées ni les accessoires, sauf si l'appareil est débranché.

j) Il est interdit de transporter ou de suspendre l'appareil par le câble d'alimentation.

k) Les opérations de maintenance et le remplacement des tuyaux, buses, etc. doivent être effectués uniquement et exclusivement lorsque l'alimentation en air comprimé est coupée et que le réservoir est vidé de sa pression.

l) Seul l'air doit être utilisé pour alimenter l'appareil ; l'utilisation d'autres gaz est interdite.

m) Il est nécessaire de transporter l'appareil en position verticale.

n) Lorsque l'appareil est transporté ou n'est pas utilisé, il est nécessaire de réduire la pression dans le réservoir de sable. Le manomètre doit indiquer la valeur de 0.

o) Ne pas dépasser la pression d'alimentation recommandée, car cela pourrait endommager l'appareil.

p) Ne dépassez pas la pression de service maximale admissible !



ATTENTION! MALGRÉ LA CONCEPTION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGÉANT L'OPÉRATEUR, IL SUBSISTE UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE SON UTILISATION. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL.

4. Suivez les règles d'utilisation

Cet appareil permet de gonfler un pneu tout en assurant son étanchéité sur la jante.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Description de l'appareil



1. Conteneur
2. Buse
3. Vanne marche/arrêt
4. Manomètre
5. Raccordement du compresseur à la vanne
6. Soupape de sécurité

4.2. Utilisation de l'appareil

1. Nettoyez le pneu et la jante avant de commencer le gonflage.
2. Portez une protection auditive et oculaire.
3. Raccordez le compresseur au gonfleur et remplissez le récipient d'air à une pression de 6 à 8 bars.

4. Débranchez le compresseur.
5. Placez l'embout entre la jante et le pneu.
6. Déplacez la poignée MARCHE/ARRÊT du gonfleur en position ouverte.
7. L'appareil gonfle le pneu et celui-ci se met en place sur la jante.

ATTENTION : Avant d'ouvrir la vanne MARCHE/ARRÊT, assurez-vous d'être bien stable et préparez-vous au recul, normal lors de l'utilisation de l'aide au gonflage de pneu.

4.3. Nettoyage et entretien

- a) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- b) L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier son bon fonctionnement et de détecter tout dommage.
- c) Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyer.
- d) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.

4.3.1. Mise au rebut des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément aux indications figurant sur leur emballage. En choisissant de recycler, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Contactez votre mairie pour connaître les coordonnées du centre de recyclage le plus proche.



Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta tramite info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

del parametro	Werte	
Nome del prodotto	GONFIATORE PER PNEUMATICI	
Modello	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Dimensioni del serbatoio (ØxH) [mm]	260x450	305x600
Peso [kg]	10	13
Pressione di riempimento del contenitore consigliata [bar]	6-8	
Volume del serbatoio [l]	Volume del serbatoio [l]	Volume del serbatoio [l]




2. Descrizione generale






Il manuale utente è progettato per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.

	AVVERTENZA! o ATTENZIONE! o RICORDA! Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	Utilizzare protezioni acustiche. L'esposizione a rumori forti può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare protezioni per i piedi.



ATTENZIONE! I DISEGNI PRESENTI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DALLA MACCHINA REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: GONFIATORE PER PNEUMATICI.

3.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ordinato e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere cosa potrebbe accadere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) In caso di danni o funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo immediatamente a un supervisore.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore!
- d) Solo il centro di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare di effettuare riparazioni in modo indipendente
- e) È vietato l'accesso a bambini o persone non autorizzate nella postazione di lavoro. (Una distrazione può causare la perdita di controllo sul dispositivo).
- f) In luoghi particolarmente a rischio di danneggiamento, utilizzare tubi flessibili rinforzati.

- g) Il collegamento e lo scollegamento della linea di pressione devono essere eseguiti con la valvola dell'aria chiusa.
- h) Quando si inizia a lavorare con il dispositivo, è necessario aumentare gradualmente l'alimentazione d'aria al dispositivo per assicurarne il corretto funzionamento. In caso di funzionamento anomalo del dispositivo, è necessario scollegarlo immediatamente dalla fonte di aria compressa e contattare il servizio di assistenza del produttore.
- i) Non dirigere il flusso d'aria verso se stessi, altre persone o animali.
- j) Non è consentito interrompere l'alimentazione di aria compressa schiacciando o piegando le linee di pressione.
- k) Non utilizzare il dispositivo senza l'ugello montato.
- l) È vietato alle persone presenti sul posto di lavoro.
- m) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre attrezzature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



RICORDATI! QUANDO SI UTILIZZA IL DISPOSITIVO, PROTEGGERE I BAMBINI E LE ALTRE PERSONE PRESENTI.

3.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di azionare il dispositivo.
- b) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
- c) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 (Legenda). L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e omologati riduce il rischio di lesioni.
- d) Per evitare l'attivazione accidentale, è necessario assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegarlo alla fonte di alimentazione dell'aria compressa.
- e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'uso del dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti mobili. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti mobili.
- g) Durante l'uso, prestare particolare attenzione al verificarsi di contraccolpi.

3.3. Uso sicuro del dispositivo

- a) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati per il compito assegnato. Un dispositivo correttamente selezionato eseguirà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Prima di iniziare a effettuare regolazioni, sostituire accessori o riporre l'utensile, è necessario scollegare la linea di pressione. Questa misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- d) Mantenere il dispositivo in buone condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali e in particolare di parti o elementi rotti e di qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, tenere conto dei principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
- i) Non toccare parti articolate o accessori, a meno che il dispositivo non sia stato scollegato da una fonte di alimentazione.
- j) Non è consentito trasportare o appendere il dispositivo tramite la linea di pressione.
- k) Le attività di manutenzione e la sostituzione di tubi, ugelli, ecc. devono essere eseguite solo ed esclusivamente quando l'alimentazione dell'aria compressa è interrotta e il serbatoio è vuoto.
- l) Per alimentare l'unità deve essere utilizzata solo aria, è vietato utilizzare altri gas.
- m) È necessario trasportare il dispositivo in posizione verticale.
- n) Ogni volta che il dispositivo viene trasportato o non è in uso, è necessario ridurre la pressione nel serbatoio della sabbia. Il manometro deve indicare il valore 0.
- o) Non superare la pressione di alimentazione consigliata poiché ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.
- p) Non superare la pressione di esercizio massima consentita!



ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI PER LA

PROTEZIONE DELL'OPERATORE, ESISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO.

4. Principi di utilizzo

Il dispositivo consente di gonfiare pneumatici, sigillando al contempo il pneumatico sul cerchio.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

4.1. Descrizione del dispositivo



1. Contenitore
2. Ugello
3. Valvola ON/OFF
4. Manometro
5. Collegamento del compressore alla valvola
6. Valvola di sicurezza

4.2. Utilizzo del dispositivo

1. Pulire il pneumatico e il cerchio prima di iniziare a gonfiare.
2. Indossare protezioni per orecchie e occhi.
3. Collegare il compressore al gonfiatore e riempire il contenitore con aria a una pressione di 6-8 bar.
4. Scollegare il compressore.
5. Posizionare l'ugello tra il cerchio e lo pneumatico.

6. Spostare la leva ON/OFF del gonfiatore in posizione aperta.

7. Il dispositivo "spara" aria e lo pneumatico si appoggia sul cerchio.

ATTENZIONE: Prima di aprire la valvola ON/OFF, assumere una posizione stabile e prepararsi al contraccolpo, normale quando si pompa con un gonfiatore per pneumatici.

4.3. Pulizia e manutenzione

a) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.

b) Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.

c) Utilizzare un panno morbido e umido per la pulizia.

d) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.

4.3.1. Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per costruire il dispositivo possono essere riciclate in conformità con le relative marcature. Scegliendo di riciclare, contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente. Contatta le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino a te.



Este manual del usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual del usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay versiones en otros idiomas disponibles previa solicitud a info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

del parámetro	Werte	
Nombre del producto	INFLADOR DE NEUMÁTICOS	
Modelo	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Dimensiones del depósito (ØxAI) [mm]	260x450	305x600
Peso [kg]	10	13
Presión de llenado recomendada del depósito [bar]	6-8	
Volumen del depósito [l]	Volumen del depósito [l]	Volumen del depósito [l]



2. Descripción general







El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de vanguardia. Además, se fabrica cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO SIN HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para minimizar los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usarlo.

	El producto debe reciclarse.
	ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDE! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	Use protección auditiva. La exposición a ruidos fuertes puede provocar pérdida de audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Use protección para los pies.



¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO ILUSTRATIVOS Y ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DE LA MÁQUINA REAL.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, UN INCENDIO O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a: INFLADOR DE NEUMÁTICOS.

3.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté ordenado y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse a lo que pueda suceder, observe lo que sucede y use el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- Al detectar daños o un funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e infórmese a un supervisor sin demora.
- Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
- Solo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. No intente realizar reparaciones por su cuenta

- e) Se prohíbe la entrada de niños o personas no autorizadas al puesto de trabajo. (Una distracción puede provocar la pérdida de control del dispositivo).
- f) Se deben utilizar mangueras reforzadas en lugares con riesgo especial de daños.
- g) La conexión y desconexión de la línea de presión debe realizarse con la válvula de aire cerrada.
- h) Al empezar a trabajar con el dispositivo, es necesario aumentar gradualmente el suministro de aire para garantizar su correcto funcionamiento. En caso de detectar cualquier funcionamiento anormal del dispositivo, desconéctelo inmediatamente de la fuente de aire comprimido y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- i) No dirija el flujo de aire hacia usted mismo, otras personas o animales.
- j) No está permitido cortar el suministro de aire comprimido aplastando o doblando las líneas de presión.
- k) No utilice el dispositivo sin la boquilla instalada.
- l) Se prohíbe la presencia de personas en el lugar de trabajo.
- m) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deben seguir las demás instrucciones de uso.



¡RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A OTRAS PERSONAS.

3.2. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos, ya que pueden afectar significativamente su capacidad para operarlo.
- b) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- c) Utilice el equipo de protección individual (EPI) requerido para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 (Leyenda). El uso de EPI correcto y homologado reduce el riesgo de lesiones.
- d) Para evitar la activación accidental, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de suministro de aire comprimido.
- e) No sobreestime sus capacidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto le garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.
- f) No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Durante el uso, preste especial atención a la posibilidad de rebotes.

3.3. Uso seguro del dispositivo

- a) No sobrecargue el dispositivo. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.
- b) Antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta, es necesario desconectar la línea de presión. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- d) Mantenga el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales y, en especial, si presenta piezas o elementos agrietados, así como cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si descubre algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.
- g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, tenga en cuenta los principios de seguridad y salud ocupacional para las operaciones de transporte manual que se apliquen en el país donde se utilizará el dispositivo.
- i) No toque ninguna pieza articulada ni accesorio, a menos que el dispositivo haya sido desconectado de una fuente de alimentación.
- j) No está permitido transportar ni colgar el dispositivo por la línea de presión.
- k) Las actividades de mantenimiento y el reemplazo de mangueras, boquillas, etc. deben realizarse única y exclusivamente cuando el suministro de aire comprimido esté apagado y el tanque esté vacío.
- l) Solo debe usarse aire para alimentar la unidad; está prohibido usar otros gases.
- m) Es necesario transportar el dispositivo en posición vertical.
- n) Siempre que el dispositivo se transporte o no esté en uso, es necesario reducir la presión en el tanque de arena. El manómetro debe indicar el valor 0.
- o) No exceda la presión de suministro recomendada, ya que esto puede dañar el dispositivo.
- p) ¡No exceda la presión máxima de operación permitida!



ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL

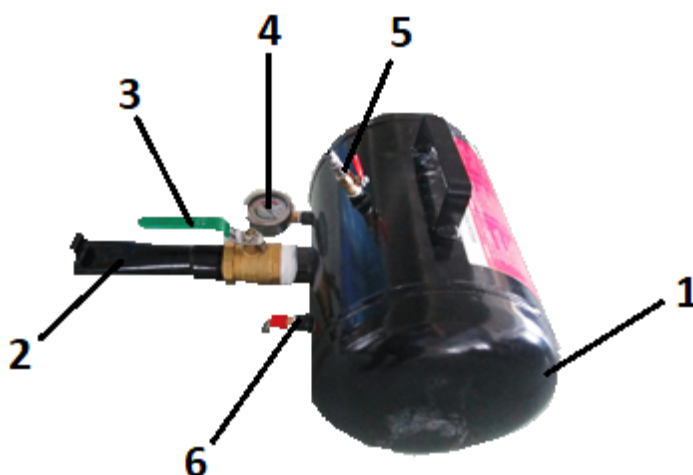
OPERADOR, AÚN EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL USAR EL DISPOSITIVO. MANTÉNGASE ALERTA Y USE EL SENTIDO COMÚN AL USAR EL DISPOSITIVO.

4. Instrucciones de uso

El dispositivo permite inflar neumáticos, mientras se sella el neumático en la llanta.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

4.1. Descripción del producto



1. Contenedor
2. Boquilla
3. Válvula de encendido/apagado
4. Manómetro
5. Conexión del compresor a la válvula
6. Válvula de seguridad

4.2. Uso del dispositivo

1. Limpie el neumático y la llanta antes de comenzar a inflar.
2. Use protección para los oídos y los ojos.
3. Conecte el compresor al inflador y llene el contenedor con aire a una presión de 6-8 bar.
4. Desconecte el compresor.
5. Coloque la boquilla entre la llanta y el neumático.
6. Mueva la palanca de encendido/apagado del inflador a la posición abierta.

7. El dispositivo "dispara" aire y el neumático se asienta sobre la llanta.

PRECAUCIÓN: Antes de abrir la válvula de encendido/apagado, manténgase firme y prepárese para el retroceso, lo cual es normal al inflar con un inflador de neumáticos.

4.3. Limpieza y mantenimiento

a) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la exposición directa a la luz solar.

b) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su rendimiento técnico y detectar cualquier daño.

c) Utilice un paño suave y húmedo para limpiarlo.

d) No utilice objetos afilados ni metálicos para limpiar (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que pueden dañar la superficie del aparato.

4.3.1. Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje y recogida de aparatos eléctricos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al optar por reciclar, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente. Contacte con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméterek	Werte	
Precíziós mérleg	GUMIABRONCS FELFÚJÓ	
Modell	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Tartály méretei (ØxM) [mm]	260x450	305x600
Tömeg [kg]	10	13
Ajánlott tartályöltési nyomás [bar]	6-8	
Tartálytérfogat [l]	Tartálytérfogat [l]	Tartálytérfogat [l]

2. Általános leírás







A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával, valamint az üzemeltetés szabályainak megfelelően tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készült.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN NEM OLVASTOTTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

2.1. Jelmagyarázat

Ikón	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.

	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy NE FELEDJE! Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	Használjon fülvédőt. A hangos zaj halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen lábvédőt.



NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES GÉPTŐL.

3. Használati biztonság



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.

A "készülék" vagy a "termék" kifejezések a figyelmeztetésekből és utasításokból a következőkre vonatkoznak: GUMIABRONCS FELFÚJÓ.

3.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Győződjön meg arról, hogy a munkahely rendezett és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbálja meg előre látni, mi történhet, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszt a készülékkel való munka során.
- Sérülés vagy rendellenes működés észlelése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse azt a felettesének.
- Ha kétségei vannak a készülék megfelelő működésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával!
- A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg önállóan javítani
- Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem léphetnek be a munkahelyre. (A figyelemelterelés a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet).

- f) Erősített tömlőket kell használni a károsodásnak különösen kitett helyeken.
- g) A nyomóvezeték csatlakoztatását és leválasztását zárt levegőszelep mellett kell végezni.
- h) A készülékkel való munka megkezdésekor fokozatosan növelni kell a készülék levegőellátását, hogy megbizonyosodjon a megfelelő működésről. A készülék rendellenes működésének észlelése esetén azonnal le kell választani a sűrített levegő forrásáról, és értesíteni kell a gyártó szervizszolgálatát.
- i) Ne irányítsa a légáramot magára, más személyekre vagy állatokra.
- j) Tilos a sűrített levegő ellátását a nyomóvezetékek összenyomásával vagy hajlításával elzárni.
- k) Ne használja a készüléket felszerelt fúvóka nélkül.
- l) Tilos a munkahelyen tartózkodóknak tartózkodniuk.
- m) Ha ezt a készüléket más berendezéssel együtt használják, a további használati utasításokat is be kell tartani.



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN VÉDJE A GYERMEKEKET ÉS A TÖBBI JÁRÓKELŐT.

3.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét és legyen éber. A koncentráció átmeneti elvesztése a készülék használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- c) Használja a készülékkel végzett munkához szükséges, az 1. szakaszban (Jelmagyarázat) meghatározott személyi védőfelszerelést. A megfelelő, jóváhagyott személyi védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- d) A véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt a sűrített levegő tápforrásához csatlakoztatja.
- e) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használata során őrizze meg az egyensúlyát, és mindig maradjon stabil. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) Használat közben fordítson különös figyelmet a visszarúgás előfordulására.

3.3. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott feladathoz megfelelő szerszámokat. Egy megfelelően kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban fogja ellátni a feladatát, amelyre tervezték.

- b) Mielőtt beállításokat végezne, tartozékokat cserélne, vagy eltenné a szerszámot, le kell választani a nyomóvezetékét. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készülékkel nem ismerkedő, a használati útmutatót el nem olvasott személyektől elzárva. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a repedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- f) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- h) A készülék raktár és a célállomás közötti szállításakor és kezelésekor vegye figyelembe a kézi szállításra vonatkozó munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági elveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- i) Ne érintse meg a csuklós alkatrészeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- j) Tilos a készüléket a nyomóvezetékénél fogva hordozni vagy felakasztani.
- k) Karbantartási tevékenységeket és tömlők, fűvókák stb. cseréjét csak kikapcsolt sűrített levegős ellátás és nyomásmentes tartály esetén szabad elvégezni.
- l) A készülék ellátására csak levegőt szabad használni, más gázok használata tilos.
- m) A készüléket függőleges helyzetben kell szállítani.
- n) A készülék szállításakor vagy használaton kívüli állapotában csökkenteni kell a nyomást a homoktartályban. A nyomásmérőnek 0 értéket kell mutatnia.
- o) Ne lépje túl az ajánlott tápnyomást, mert ez károsíthatja a készüléket.
- p) Ne lépje túl a maximálisan megengedett üzemi nyomást!



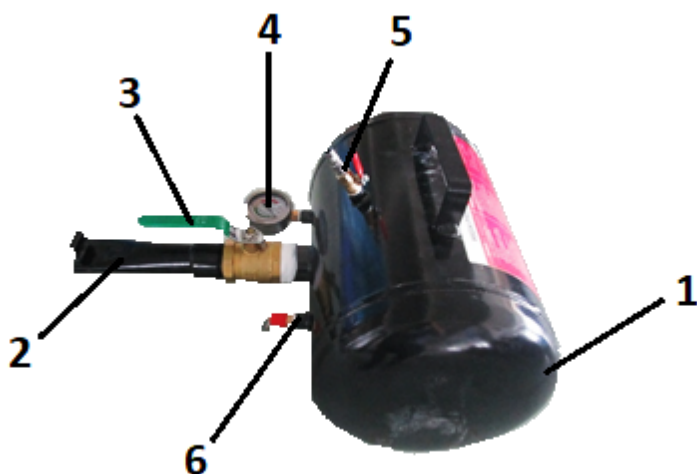
FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMELK HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS CSEKÉLY VESZÉLYE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN FIGYELMES, ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.

4. Üzemeltetés szabályainak útmutatója

A készülék lehetővé teszi a gumiabroncsok felfújását, miközben azokat a felnire tömítik.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

4.1. A készülék leírása



1. Tartály
2. Fúvóka
3. BE/KI szelep
4. Nyomásmérő
5. A kompresszor csatlakoztatása a szelephez
6. Biztonsági szelep

4.2. A készülék használata

1. A felfújás megkezdése előtt tisztítsa meg a gumiabroncsot és a felnit.
2. Viseljen fül- és szemvédőt.
3. Csatlakoztassa a kompresszort a pumpához, és töltse fel a tartályt 6-8 bar nyomású levegővel.
4. Válassza le a kompresszort.
5. Helyezze a fúvókát a felni és a gumiabroncs közé.
6. Fordítsa a pumpa BE/KI kart nyitott állásba.
7. A készülék "levegőt lő", és a gumiabroncs leülekszik a felnire.

FIGYELMEZTETÉS: A BE/KI szelep kinyitása előtt álljon stabilan, és készüljön fel a visszarúgásra, ami a gumiabroncs-pumpával történő pumpálás során normális.

4.3. Tisztítás és karbantartás

- a) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- b) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonysága és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- c) A tisztításhoz puha, nedves ruhát használjon.
- d) Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületét.

4.3.1. Használt készülékek ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékgyűjtő rendszerekbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosító és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi újrahasznosító telephellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

værdi	Werte	
Produktnavn	DÆKPUMPNING	
Model	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Tankdimensioner (ØxH) [mm]	260x450	305x600
Vægt [kg]	10	13
Anbefalet beholderpåfyldningstryk [bar]	6-8	
Tankvolumen [l]	Tankvolumen [l]	Tankvolumen [l]

2. Generel beskrivelse







Brugermanualen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal den anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføres vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risici for støjemission til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og muligheder for støjreduktion.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.

	Produktet skal genbruges.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	Brug høreværn. Eksponering for høj støj kan resultere i høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelsehandsker.
	Bær fodbeskyttelse.



OBS! TEGNINGERNE I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DEN FAKTISKE MASKINE.

3. Brugssikkerhed



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til: DÆKPUMPNINGSANORDNING.

3.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ordentlig og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at forudse, hvad der kan ske, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med apparatet.
- b) Sluk straks apparatet, hvis der opdages skader eller uregelmæssig drift, og rapporter det til en supervisor uden forsinkelse.
- c) Kontakt producentens support, hvis der er tvivl om apparatets korrekte funktion!
- d) Kun producentens serviceværksted må reparere apparatet. Forsøg ikke at reparere det selv
- e) Børn eller uautoriserede personer har forbud mod at komme ind på en arbejdsplads. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over apparatet).
- f) Forstærkede slanger skal anvendes på steder, der er særligt truende med skader.

- g) Tilslutning og frakobling af trykledningen skal udføres med lukket luftventil.
- h) Når arbejdet med apparatet påbegyndes, er det nødvendigt gradvist at øge lufttilførslen til apparatet for at sikre, at det fungerer korrekt. Hvis der bemærkes unormal drift af apparatet, er det nødvendigt straks at frakoble det fra trykluftkilden og kontakte producentens serviceafdeling.
- i) Ret ikke luftstrømmen mod dig selv, andre mennesker eller dyr.
- j) Det er ikke tilladt at afbryde tryklufttilførslen ved at knuse eller bøje trykledninger.
- k) Brug ikke apparatet uden monteret dyse.
- l) Det er forbudt for tilskuere at opholde sig på arbejdspladsen.
- m) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de resterende brugsanvisninger også følges.



OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.

3.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, da dette kan forringe betjeningsevnen betydeligt.
- b) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- c) Brug personlige værnemidler som krævet for arbejde med apparatet, som angivet i afsnit 1 (Forklaring). Brug af korrekt, godkendt personlige værnemidler reducerer risikoen for at komme til skade.
- d) For at forhindre utilsigtet aktivering er det nødvendigt at sørge for, at afbryderen er i slukket position, før du tilslutter den til trykluftforsyningen.
- e) Overvurder ikke dine evner. Hold balancen og forbliv stabil, når du bruger apparatet. Dette sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
- f) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i de bevægelige dele.
- g) Vær særlig opmærksom på kast under brug.

3.3. Sikker brug af apparatet

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug passende værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Før du begynder at foretage justeringer, skifte tilbehør eller lægge værktøjet væk, er det nødvendigt at afbryde trykledningen. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.

- c) Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er bekendt med apparatet, og som ikke har læst brugermanualen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold apparatet i god teknisk stand. Før hver brug skal det kontrolleres for generelle skader, og især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke apparatets sikre betjening. Hvis der opdages skader, skal apparatet afleveres til reparation før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af apparatet skal udføres af kvalificerede personer, kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
- g) For at sikre apparatets funktionsdygtighed må du ikke fjerne fabriksmonterede afskærmninger, og du må ikke løsne skruer.
- h) Ved transport og håndtering af apparatet mellem lageret og destinationen skal du tage hensyn til de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor apparatet skal bruges.
- i) Rør ikke ved leddede dele eller tilbehør, medmindre apparatet er blevet afbrudt fra strømkilden.
- j) Det er ikke tilladt at bære eller hænge apparatet i trykledningen.
- k) Vedligeholdelsesaktiviteter og udskiftning af slanger, dyser osv. må kun og udelukkende udføres, når trykluftforsyningen er afbrudt, og tryktanken er tømt.
- l) Kun luft må forsynes med enheden, det er forbudt at bruge andre gasser.
- m) Det er nødvendigt at transportere enheden i lodret position.
- n) Når enheden transporteres eller ikke er i brug, er det nødvendigt at reducere trykket i sandtanken. Trykmåleren skal vise værdien 0.
- o) Overskrid ikke det anbefalede forsyningsstryk, da dette kan beskadige enheden.
- p) Overskrid ikke det maksimalt tilladte driftstryk!



ADVARSEL! PÅ TRODS AF ENHEDENS SIKRE DESIGN OG DENS BESKYTTESESFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG SUND FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.

4. Brugsbetingelser

Enheden gør det muligt at oppuste dæk, samtidig med at dækket forsegles på fælgen.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

4.1. Beskrivelse af apparatet



1. Beholder
2. Dyse
3. ON/OFF-ventil
4. Trykmåler
5. Tilslutning af kompressoren til ventilen
6. Sikkerhedsventil

4.2. Brug af enheden

1. Rengør dæk og fælg, før du begynder at pumpe op.
2. Bær høre- og øjenbeskyttelse.
3. Tilslut kompressoren til pumpen, og fyld beholderen med luft ved et tryk på 6-8 bar.
4. Frakobl kompressoren.
5. Placer dysen mellem fælgen og dækket.
6. Flyt ON/OFF-håndtaget på pumpen til åben position.
7. Apparatet "skyder" luft, og dækket lægger sig på fælgen.

ADVARSEL: Før du åbner ON/OFF-ventilen, skal du stå stabilt og forberede dig på reky, hvilket er normalt ved pumpning med en dækpumpe.

4.3. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Opbevar apparatet et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- b) Apparatet skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere dets tekniske effektivitet og finde eventuelle skader.
- c) Brug en blød, fugtig klud til rengøring.
- d) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.

4.3.1. Bortskaffelse af brugte apparater

Bortskaf ikke dette apparat i det kommunale affaldsanlæg. Aflever det på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, i brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at fremstille apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme pyrkineet kaikin tavoin varmistamaan käännöksen oikeellisuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametri	Werte	
Tuotteen nimi	RENKAANTÄYTTÖPAINIE	
Malli	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Säiliön mitat (Ø x K) [mm]	260x450	305x600
Paino [kg]	10	13
Suositteltu säiliön täyttöpaine [bar]	6-8	
Säiliön tilavuus [l]	Säiliön tilavuus [l]	Säiliön tilavuus [l]

2. Yleiskuvaus






Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.

	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	Käytä kuulosuojaimia. Kovalle melulle altistuminen voi johtaa kuulon heikkenemiseen.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä jalkasuojia.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN PIIRROKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA JA JOISSAKIN YKSITYISKOHDISSA NE VOIVAT POIKETA TODELLISESTA LAITTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALLOON JA/TAI VAKAAN VAMMAAN TAI JOPA KUOLEMAAN.

Termejä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan seuraavaan: RENKAANTÄYTTÖPAINETTA.

3.1. Turvallisuus työpaikalla

- Varmista, että työpaikka on järjestyksessä ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ennakoida, mitä voi tapahtua, tarkkaile, mitä tapahtuu, ja käytä maalaisjärkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- Havaittaessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, sammuta laite välittömästi ja ilmoita siitä viipymättä esimiehelle.
- Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun!
- Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjauksia itse
- Lasten tai luvattomien henkilöiden pääsy työasemalle on kielletty. (Häiriintyminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)
- Vahvistettuja letkuja on käytettävä paikoissa, joissa vaurioiden vaara on erityisen suuri.
- Paineletkun kytkeminen ja irrottaminen on tehtävä ilmaventtiili suljettuna.

h) Laitteen kanssa työskentelyä aloitettaessa on tarpeen lisätä laitteen ilmansyöttöä vähitellen, jotta voidaan varmistaa, että se toimii oikein. Jos laitteen toiminnassa havaitaan poikkeavaa, on se välittömästi irrotettava paineilmalähteestä ja otettava yhteyttä valmistajan huoltoon.

i) Älä suuntaa ilmavirtaa itseesi, muihin ihmisiin tai eläimiin.

j) Paineilman syöttöä ei saa katkaista murskaamalla tai taivuttamalla paineletkuja.

k) Älä käytä laitetta ilman asennettua suutinta.

l) Sivullisten oleskelu työpaikalla on kielletty.

m) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä toisen laitteen kanssa, on noudatettava myös muita käyttöohjeita.



MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

3.2. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, sillä ne voivat merkittävästi heikentää laitteen käyttökykyä.

b) Käytä tervettä järkeä ja ole valpas työskennellessäsi laitteen kanssa. Tilapäinen keskittymiskyvyn menetys laitetta käytettäessä voi johtaa vakaviin vammoihin.

c) Käytä laitteen kanssa työskentelyyn vaadittuja henkilönsuojaimia, jotka on määritelty kohdassa 1 (Selitys). Oikeiden ja hyväksytyjen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.

d) Vahingossa tapahtuvan käynnistymisen estämiseksi on varmistettava, että kytkin on pois päältä -asennossa ennen paineilman syöttöön kytkemistä.

e) Älä yliarvioi kykyäsi. Säilytä tasapainosi ja pysy vakaana laitetta käyttäessäsi. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

f) Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) Käytön aikana kiinnitä erityistä huomiota takapotkun esiintymiseen.

3.3. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen tehtävään sopivia työkaluja. Oikein valittu laite suorittaa tehtävän, johon se on suunniteltu, paremmin ja turvallisemmin.

b) Ennen kuin alat tehdä säätöjä, vaihtaa lisävarusteita tai laittaa työkalua pois, on painejohto irrotettava. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.

c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa, poissa lasten ja laitteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

d) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Ennen jokaista käyttökertaa tarkista yleiset vauriot ja erityisesti haljenneiden osien tai elementtien varalta sekä muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

e) Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.

f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö, ja vain alkuperäisiä varaosia on käytettävä. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

g) Laitteen toimintakunnon varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.

h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, ota huomioon manuaalisen kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusperiaatteet, joita sovelletaan siinä maassa, jossa laitetta käytetään.

i) Älä koske mihinkään nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.

j) Laitetta ei saa kantaa tai ripustaa painejohdosta.

k) Huoltotoimenpiteet ja letkujen, suuttimien jne. vaihto on suoritettava vain ja ainoastaan paineilman syöttökatkaisemisen ja paineettoman säiliön ollessa tyhjä.

l) Laitteen syöttöön saa käyttää ainoastaan ilmaa, muiden kaasujen käyttö on kielletty.

m) Laite on kuljetettava pystyasennossa.

n) Aina kun laitetta kuljetetaan tai sitä ei käytetä, on hiekkasäiliön paine laskettava. Painemittarin pitäisi näyttää arvoa 0.

o) Älä ylitä suositeltua syöttöpainetta, sillä se voi vahingoittaa laitetta.

p) Älä ylitä suurinta sallittua käyttöpainetta!



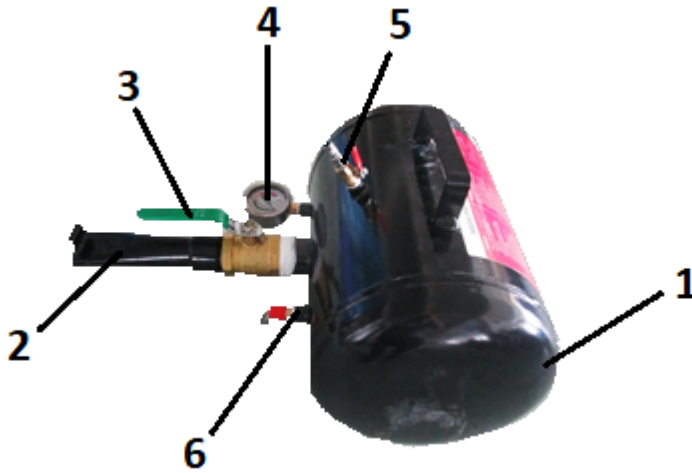
HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

4. Yleiset käyttöohjeet

Laite mahdollistaa renkaiden täyttämisen samalla, kun rengas tiivistyy vanteeseen.

Käyttäjällä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

4.1. Laitteen kuvaus



1. Säiliö
2. Suutin
3. ON/OFF-venttiili
4. Painemittari
5. Kompressorin kytkeminen venttiiliin
6. Varoventtiili

4.2. Laitteen käyttö

1. Puhdista rengas ja vanne ennen täytön aloittamista.
2. Käytä kuulon- ja silmäsuojaimia.
3. Liitä kompressori täyttölaitteeseen ja täytä säiliö ilmalla 6–8 baarin paineella.
4. Irrota kompressori.
5. Aseta suutin vanteen ja renkaan väliin.
6. Siirrä täyttölaitteen PÄÄLLE/POIS-kahva auki-asentoon.
7. Laite "ampuu" ilmaa ja rengas asettuu vanteelle.

VAROITUS: Ennen ON/OFF-venttiilin avaamista seiso tukevasti ja valmistaudu takaiskuun, joka on normaalia rengastäyttölaitteella pumpattaessa.

4.3. Puhdistaminen ja huolto

- a) Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- b) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen suorituskyvyn ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- c) Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.
- d) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastan), koska ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.

4.3.1. Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Parameter	Waarde	
Productnaam	BANDENOPBLAASAPPARAAT	
Model	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Tankafmetingen (∅xH) [mm]	260x450	305x600
Gewicht [kg]	10	13
Aanbevolen vuldruk [bar]	6-8	
Tankinhoud [l]	Tankinhoud [l]	Tankinhoud [l]



2. Algemene beschrijving







De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.

	Het product moet worden gerecycled.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorverlies.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag voetbescherming.



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET DAADWERKELIJKE APPARAAT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT EEN ELEKTRISCHE SCHOK, BRAND EN/OF ERNSTIG LETSEL OF ZELFS DE DOOD.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar: BANDENPOMP.

3.1. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek ordelijk en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer te anticiperen op wat er kan gebeuren, observeer wat er gebeurt en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat.
- b) Schakel het apparaat onmiddellijk uit en meld dit direct aan een leidinggevende als u schade of een onregelmatige werking constateert.
- c) Neem bij twijfel over de correcte werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant!
- d) Het apparaat mag alleen gerepareerd worden door een erkend servicepunt van de fabrikant. Probeer geen reparaties zelfstandig uit te voeren

- e) Kinderen en onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).
- f) Gebruik verstevigde slangen op plaatsen waar het risico op beschadiging groot is.
- g) Sluit de persluchtleiding aan en los met de luchtklep gesloten.
- h) Verhoog bij het in gebruik nemen van het apparaat de luchttoevoer geleidelijk om te controleren of het goed werkt. Koppel het apparaat onmiddellijk los van de persluchtbron en neem contact op met de klantenservice van de fabrikant als u een abnormale werking constateert.
- i) Richt de luchtstroom niet op uzelf, andere personen of dieren.
- j) Het is niet toegestaan de persluchttoevoer af te sluiten door de persluchtleidingen te pletten of te buigen.
- k) Gebruik het apparaat niet zonder gemonteerd mondstuk.
- l) Het is omstanders verboden op de werkplek te blijven.
- m) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, dienen ook de overige gebruiksaanwijzingen te worden gevolgd.



HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

3.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet wanneer u moe, ziek of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen belemmeren.
- b) Gebruik uw gezond verstand en blijf alert tijdens het werken met het apparaat. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- c) Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die vereist zijn voor het werken met het apparaat, zoals gespecificeerd in paragraaf 1 (Legenda). Het gebruik van de juiste, goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- d) Om onbedoelde activering te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de uitstand staat voordat u het apparaat aansluit op de persluchttoevoer.
- e) Onderschat uw vaardigheden niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf te allen tijde stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- f) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
- g) Let tijdens het gebruik goed op terugslag.

3.3. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik de juiste gereedschappen voor de betreffende taak. Een correct gekozen apparaat voert de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uit.
- b) Voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt, is het noodzakelijk om de drukleiding los te koppelen. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
- c) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en controleer met name op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie of onderhoud aan het apparaat dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- g) Om de werking van het apparaat te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en geen schroeven losdraaien.
- h) Houd bij het vervoeren en hanteren van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming rekening met de Arbo-voorschriften voor handmatig transport die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- i) Raak geen scharnierende onderdelen of accessoires aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroombron.
- j) Het is niet toegestaan het apparaat aan de drukleiding te dragen of op te hangen.
- k) Onderhoudswerkzaamheden en het vervangen van slangen, nozzles, enz. mogen uitsluitend worden uitgevoerd wanneer de persluchttoevoer is uitgeschakeld en de tank drukloos is.
- l) Gebruik alleen lucht voor de toevoer van het apparaat; het gebruik van andere gassen is verboden.
- m) Het apparaat moet verticaal worden vervoerd.
- n) Wanneer het apparaat wordt vervoerd of niet in gebruik is, moet de druk in de zandtank worden verlaagd. De manometer moet 0 aangeven.
- o) Overschrijd de aanbevolen toevoerdruk niet, aangezien dit het apparaat kan beschadigen.
- p) Overschrijd de maximaal toelaatbare werkdruk niet!



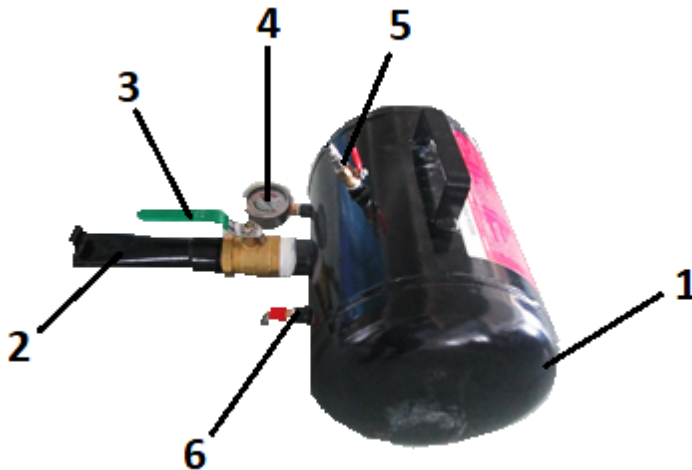
ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

4. Gebruik richtlijnen

Met dit apparaat kunnen banden worden opgepompt, terwijl de band op de velg wordt afgedicht.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

4.1. Beschrijving van het apparaat



1. Container
2. Nozzle
3. Aan/uit-klep
4. Manometer
5. Aansluiting van de compressor op de klep
6. Veiligheidsklep

4.2. Gebruik van het apparaat

1. Reinig de band en velg voordat u begint met oppompen.
2. Draag gehoor- en oogbescherming.
3. Sluit de compressor aan op de bandenpomp en vul de container met lucht tot een druk van 6-8 bar.

4. Koppel de compressor los.
5. Plaats het mondstuk tussen de velg en de band.
6. Draai de aan/uit-hendel van de bandenpomp naar de open stand.
7. Het apparaat blaast lucht en de band stabiliseert zich op de velg.

LET OP: Ga stabiel staan voordat u de aan/uit-hendel opent en wees voorbereid op de terugslag, die normaal is bij het oppompen met een bandenpomp.

4.3. Reiniging en onderhoud

- a) Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, vrij van vocht en direct zonlicht.
- b) Het apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op technische werking en eventuele schade.
- c) Gebruik een zachte, vochtige doek om schoon te maken.
- d) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen om schoon te maken (bijvoorbeeld een staalborstel of een metalen spatel), omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

4.3.1. Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Parameter	Werte	
Produktnavn	DEKKPUMPE	
Modell	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Tankmål (ØxH) [mm]	260x450	305x600
Vekt [kg]	10	13
Anbefalt beholdertrykk [bar]	6-8	
Tankvolum [l]	Tankvolum [l]	Tankvolum [l]

2. Generell beskrivelse






Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.

	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	Bruk hørselsvern. Eksponering for kraftig støy kan føre til hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk vernehansker.
	Bruk fotbeskyttelse.



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN FOR ILLUSTRASJONSFORMÅL OG KAN I NOEN DETALJER AVVIKE FRA DEN FAKTISKE MASKINEN.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER TIL OG MED DØD.

Begrepene «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til: DEKKPUMPINGSAPPARAT.

3.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ryddig og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å forutse hva som kan skje, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med enheten.
- b) Ved oppdagelse av skade eller uregelmessig drift, slå av apparatet umiddelbart og rapporter det til en overordnet uten forsinkelse.
- c) Hvis det er tvil om apparatets korrekte drift, kontakt produsentens kundeservice!
- d) Kun produsentens serviceverksted kan reparere apparatet. Ikke forsøk reparasjoner på egenhånd
- e) Barn eller uautoriserte personer har forbud mot å komme inn på en arbeidsplass. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over apparatet).
- f) Forsterkede slanger må brukes på steder med særlig fare for skade.

- g) Tilkobling og frakobling av trykkledningen skal gjøres med lukket luftventil.
- h) Når du begynner å arbeide med apparatet, er det nødvendig å gradvis øke lufttilførselen til apparatet for å sikre at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager unormal drift av apparatet, er det nødvendig å umiddelbart koble det fra trykkluftkilden og kontakte produsentens serviceavdeling.
- i) Ikke rett luftstrømmen mot deg selv, andre mennesker eller dyr.
- j) Det er ikke tillatt å kutte trykklufttilførselen ved å knuse eller bøye trykkledningene.
- k) Ikke bruk apparatet uten at dysen er montert.
- l) Det er forbudt for tilskuere å oppholde seg på arbeidsplassen.
- m) Hvis denne enheten brukes sammen med annet utstyr, skal også resten av bruksanvisningen følges.



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.

3.2. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke evnen til å bruke apparatet betydelig.
- b) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk kan føre til alvorlige skader.
- c) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med apparatet, spesifisert i avsnitt 1 (Forklaring). Bruk av riktig, godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- d) For å forhindre utilsiktet aktivering er det nødvendig å sørge for at bryteren er i av-posisjon før du kobler den til trykkluftforsyningskilden.
- e) Ikke overvurder dine evner. Hold balansen og vær stabil når du bruker apparatet. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- f) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i de bevegelige delene.
- g) Vær spesielt oppmerksom på forekomst av kast under bruk.

3.3. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast apparatet. Bruk passende verktøy for den gitte oppgaven. En riktig valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for bedre og på en tryggere måte.
- b) Før du begynner å justere, bytte tilbehør eller legge bort verktøyet, er det nødvendig å koble fra trykkledningen. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.

- c) Når den ikke er i bruk, oppbevar den på et trygt sted, unna barn og personer som ikke er kjent med enheten, og som ikke har lest brukerhåndboken. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- d) Hold enheten i god teknisk stand. Før hver bruk, sjekk for generell skade, og sjekk spesielt for sprukne deler eller elementer, og for andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten skal utføres av kvalifiserte personer, kun med originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- g) For å sikre enhetens driftssikkerhet, ikke fjern fabrikkmonterte vern og ikke løsne skruer.
- h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og destinasjonen, ta hensyn til HMS-prinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- i) Ikke berør noen leddede deler eller tilbehør med mindre apparatet er koblet fra strømkilden.
- j) Det er ikke tillatt å bære eller henge apparatet etter trykkledningen.
- k) Vedlikeholdsaktiviteter og utskifting av slanger, dyser osv. må kun utføres når trykklufttilførselen er slått av og tanken er tømt for trykk.
- l) Kun luft skal brukes til å forsyne enheten, det er forbudt å bruke andre gasser.
- m) Det er nødvendig å transportere enheten i vertikal stilling.
- n) Når enheten transporteres eller ikke er i bruk, er det nødvendig å redusere trykket i sandtanken. Trykkmåleren skal vise verdien 0.
- o) Ikke overskrid anbefalt tilførselstrykk, da dette kan skade enheten.
- p) Ikke overskrid maksimalt tillatt driftstrykk!



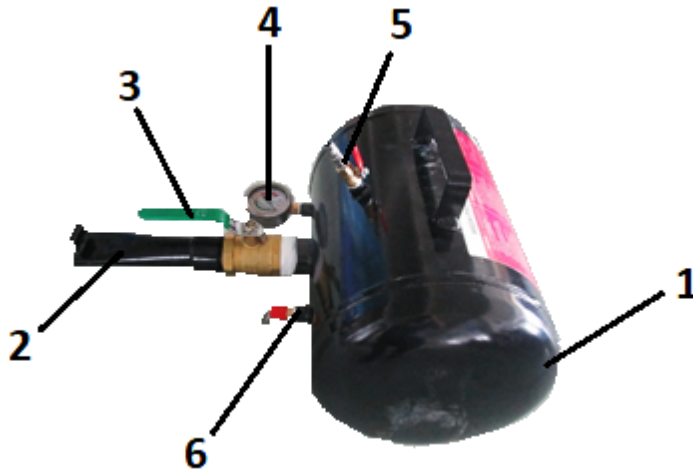
OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.

4. Retningslinjer for bruk

Enheden gjør det mulig å pumpe opp dekk, samtidig som dekket forsegles på felgen.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

4.1. Beskrivelse av enheten



1. Beholder
2. Dyse
3. AV/PÅ-ventil
4. Trykkmåler
5. Koble kompressoren til ventilen
6. Sikkerhetsventil

4.2. Bruk av enheten

1. Rengjør dekk og felg før du begynner å pumpe.
2. Bruk hørselvern og øyevern.
3. Koble kompressoren til pumpen og fyll beholderen med luft med et trykk på 6-8 bar.
4. Koble fra kompressoren.
5. Plasser dysen mellom felgen og dekket.
6. Flytt PÅ/AV-håndtaket på pumpepumpen til åpen posisjon.
7. Enheten "skyter" luft, og dekket legger seg på felgen.

FORSIKTIG: Før du åpner PÅ/AV-ventilen, stå stødig og forberede deg på rekyl, noe som er normalt når du pumper med en dekkpumpe.

4.3. Rengjøring og vedlikehold

- a) Oppbevar enheten på et tørt, kjølig sted, fritt for fuktighet og direkte sollys.
- b) Apparatet må inspiseres regelmessig for å kontrollere dets tekniske effektivitet og avdekke eventuelle skader.
- c) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- d) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander til rengjøring (f.eks. en stålborste eller en metallspade), da de kan skade overflatematerialet på apparatet.

4.3.1. Avhending av brukte apparater

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameter	Värte	
Produktnamn	TIRE INFLATOR	
Modell	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Tankmått (∅xH) [mm]	260x450	305x600
Vikt [kg]	10	13
Rekommenderat behållarens påfyllningstryck [bar]	6-8	
Tankvolym [l]	Tankvolym [l]	Tankvolym [l]

2. Allmän beskrivning







Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.

	Produkten måste återvinnas.
	VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	Använd hörselskydd. Exponering för höga ljudnivåer kan leda till hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd skyddshandskar.
	Använd fotskydd.



OBSERVERA! RITNINGARNA I DENNA MANUAL ÄR ENDAST I ILLUSTRATIONSSYFTE OCH KAN I VISSA DETALJER SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA MASKINEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA KAN LEDA TILL ELEKTRISK STÖT, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA SKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner för att hänvisa till: DÄCKPUMPNINGSAVGIFT.

3.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsplatsen är ordnad och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att förutse vad som kan hända, observera vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.
- Stäng omedelbart av enheten och rapportera detta till en handledare utan dröjsmål om du upptäcker skador eller oregelbunden drift.
- Kontakta tillverkarens support om du är osäker på enhetens korrekta funktion!
- Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte reparera den själv
- Barn eller obehöriga personer får inte beträda en arbetsplats. (En distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten).

- f) Förstärkta slangar måste användas på platser där det finns risk för skador.
- g) Anslutning och fränkoppling av tryckledningen ska göras med stängd luftventil.
- h) När du börjar arbeta med enheten är det nödvändigt att gradvis öka lufttillförseln till enheten för att säkerställa att den fungerar korrekt. Om du upptäcker onormal drift av enheten är det nödvändigt att omedelbart koppla bort den från tryckluftskällan och kontakta tillverkarens serviceavdelning.
- i) Rikta inte luftströmmen mot dig själv, andra människor eller djur.
- j) Det är inte tillåtet att stänga av tryckluftstillförseln genom att krossa eller böja tryckledningar.
- k) Använd inte enheten utan att munstycket är monterat.
- l) Det är förbjudet för åskådare att vistas på arbetsplatsen.
- m) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även övriga bruksanvisningar följas.



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

3.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som avsevärt kan försämra förmågan att använda apparaten.
- b) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig koncentrationsförlust under användning av apparaten kan leda till allvarliga skador.
- c) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för arbete med apparaten, specificerad i avsnitt 1 (Teckenförklaring). Användning av korrekt, godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- d) För att förhindra oavsiktlig aktivering är det nödvändigt att se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter den till tryckluftskällan.
- e) Överskatta inte dina förmågor. Håll balansen och förbli stabil när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- f) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösstående kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
- g) Var särskilt uppmärksam på förekomsten av kast vid användning.

3.3. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd lämpliga verktyg för den givna uppgiften. En korrekt vald apparat kommer att utföra den uppgift den är konstruerad för bättre och på ett säkrare sätt.

- b) Innan du börjar göra justeringar, byta tillbehör eller lägga undan verktyget är det nödvändigt att koppla bort tryckledningen. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- c) När den inte används, förvara den på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll enheten i gott tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att det inte finns några allmänna skador och särskilt att det inte finns spruckna delar eller element samt andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara enheten utom räckhåll för barn.
- f) Reparation eller underhåll av enheten bör utföras av kvalificerad personal, endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- g) För att säkerställa enhetens funktionsduglighet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och lossa inte några skruvar.
- h) Vid transport och hantering av enheten mellan lagret och destinationen, beakta de arbetsmiljöprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas.
- i) Rör inte några ledade delar eller tillbehör, såvida inte enheten har kopplats bort från en strömkälla.
- j) Det är inte tillåtet att bära eller hänga enheten i tryckledningen.
- k) Underhållsarbeten och byte av slangar, munstycken etc. får endast utföras när tryckluftstillförseln är avstängd och tanken är tömd.
- l) Endast luft får användas för att mata enheten, det är förbjudet att använda andra gaser.
- m) Det är nödvändigt att transportera enheten i vertikalt läge.
- n) När enheten transporteras eller inte används är det nödvändigt att minska trycket i sandtanken. Tryckmätaren ska visa värdet 0.
- o) Överskrid inte det rekommenderade matningstrycket eftersom det kan skada enheten.
- p) Överskrid inte det maximalt tillåtna driftstrycket!



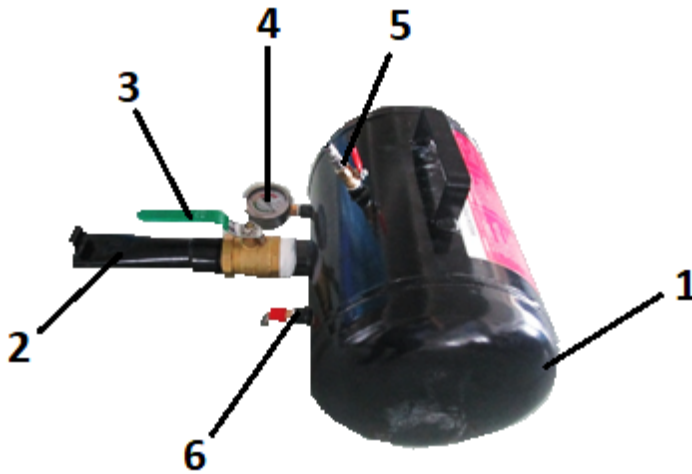
OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

4. Riktlinjer för användning

Enheten gör det möjligt att pumpa upp däck samtidigt som däcket tätas mot fälgen.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

4.1. Beskrivning av apparaten



1. Behållare
2. Munstycke
3. AV/PÅ-ventil
4. Tryckmätare
5. Anslutning av kompressorn till ventilen
6. Säkerhetsventil

4.2. Användning av apparaten

1. Rengör däck och fälg innan du börjar pumpa.
2. Använd hörsel- och ögonskydd.
3. Anslut kompressorn till pumpen och fyll behållaren med luft vid ett tryck på 6-8 bar.
4. Koppla bort kompressorn.
5. Placera munstycket mellan fälgen och däcket.
6. Flytta påfyllningsventilens PÅ/AV-handtag till öppet läge.
7. Enheten "sprutar" luft och däcket lägger sig på fälgen.

WARNING: Innan du öppnar PÅ/AV-ventilen, stå stadigt och förbered dig på rekyl, vilket är normalt vid pumpning med en däckpåfyllare.

4.3. Rengöring och underhåll

- a) Förvara enheten på en torr, sval plats, fri från fukt och direkt solljus.
- b) Apparaten måste regelbundet inspekteras för att kontrollera dess tekniska funktion och upptäcka eventuella skador.
- c) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- d) Använd inte vassa och/eller metalliska föremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

4.3.1. Kassering av använda apparater

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Se você tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Outras versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Parâmetro	Valor	
Nome do produto	INFLADOR DE PNEUS	
Modelo	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Dimensões do tanque (ØxA) [mm]	260x450	305x600
Peso [kg]	10	13
Pressão recomendada para enchimento do recipiente [bar]	6-8	
Volume do tanque [l]	Volume do tanque [l]	Volume do tanque [l]

2. Descrição geral






O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.

	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	Utilize proteção para os ouvidos. A exposição a ruídos fortes pode resultar em perda de audição.
	Ponha óculos de proteção.
	Coloque luvas de proteção.
	Use proteção para os pés.



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS NESTE MANUAL SÃO APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E PODEM DIFERIR EM ALGUNS DETALHES DA MÁQUINA REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU ATÉ MESMO MORTE.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a: INFLADOR DE PNEUS.

3.1. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho esteja organizado e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente antecipar o que pode acontecer, observe o que está ocorrendo e use o bom senso ao trabalhar com o dispositivo.
- b) Ao detectar danos ou funcionamento irregular, desligue imediatamente o dispositivo e informe um supervisor sem demora.
- c) Em caso de dúvidas sobre o funcionamento correto do dispositivo, entre em contato com o serviço de assistência técnica do fabricante!
- d) Somente o ponto de serviço autorizado do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente realizar reparos por conta própria
- e) Crianças ou pessoas não autorizadas estão proibidas de entrar na área de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda do controle do dispositivo).
- f) Mangueiras reforçadas devem ser utilizadas em locais com alto risco de danos.

- g) A conexão e desconexão da linha de pressão devem ser feitas com a válvula de ar fechada.
- h) Ao iniciar o trabalho com o dispositivo, é necessário aumentar gradualmente o fornecimento de ar para garantir seu funcionamento adequado. Caso perceba qualquer funcionamento anormal do dispositivo, desconecte-o imediatamente da fonte de ar comprimido e entre em contato com o serviço de assistência técnica do fabricante.
- i) Não direcione o jato de ar para si mesmo, outras pessoas ou animais.
- j) Não é permitido interromper o fornecimento de ar comprimido amassando ou dobrando as linhas de pressão.
- k) Não utilize o dispositivo sem o bocal montado.
- l) É proibida a presença de pessoas não autorizadas no local de trabalho.
- m) Caso este dispositivo seja utilizado em conjunto com outro equipamento, as demais instruções de uso também deverão ser seguidas.



LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.

3.2. Segurança pessoal

- a) Não utilize o dispositivo quando estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool, narcóticos ou medicamentos que possam prejudicar significativamente a capacidade de operá-lo.
- b) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante o uso do dispositivo pode causar ferimentos graves.
- c) Utilize os equipamentos de proteção individual necessários para trabalhar com o dispositivo, conforme especificado na seção 1 (Legenda). O uso de equipamentos de proteção individual corretos e aprovados reduz o risco de lesões.
- d) Para evitar a ativação acidental, certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada antes de conectá-lo à fonte de ar comprimido.
- e) Não superestime suas habilidades. Ao usar o dispositivo, mantenha o equilíbrio e permaneça estável o tempo todo. Isto garante um melhor controle do dispositivo em situações inesperadas.
- f) Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, as roupas e as luvas longe de quaisquer partes móveis. Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas partes móveis.
- g) Durante o uso, preste atenção especial à ocorrência de contragolpe.

3.3. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregue o dispositivo. Utilize as ferramentas adequadas para a tarefa em questão. Um dispositivo selecionado corretamente executará a tarefa para a qual foi projetado de forma mais eficiente e segura.

- b) Antes de iniciar qualquer ajuste, troca de acessórios ou guardar a ferramenta, é necessário desconectar a mangueira de pressão. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
- c) Quando não estiver em uso, guarde em local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do usuário. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Mantenha o dispositivo em boas condições técnicas. Antes de cada uso, verifique se há danos gerais e, principalmente, se há peças ou componentes trincados e quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças.
- f) O reparo ou a manutenção do dispositivo devem ser realizados por pessoas qualificadas, utilizando somente peças de reposição originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não afrouxe nenhum parafuso.
- h) Ao transportar e manusear o dispositivo entre o armazém e o destino, leve em consideração os princípios de saúde e segurança ocupacional para operações de transporte manual que se aplicam no país onde o dispositivo será utilizado.
- i) Não toque em nenhuma parte articulada ou acessório, a menos que o dispositivo esteja desconectado da fonte de alimentação.
- j) Não é permitido transportar ou pendurar o dispositivo pela linha de pressão.
- k) As atividades de manutenção e substituição de mangueiras, bicos, etc., devem ser realizadas somente e exclusivamente quando o fornecimento de ar comprimido estiver desligado e o tanque estiver vazio.
- l) Somente ar comprimido deve ser usado para alimentar a unidade; é proibido o uso de outros gases.
- m) É necessário transportar o dispositivo na posição vertical.
- n) Sempre que o dispositivo for transportado ou não estiver em uso, é necessário reduzir a pressão no tanque de ar comprimido. O manômetro deve indicar o valor de 0.
- o) Não exceda a pressão de alimentação recomendada, pois isso pode danificar o dispositivo.
- p) Não exceda a pressão máxima de operação permitida!



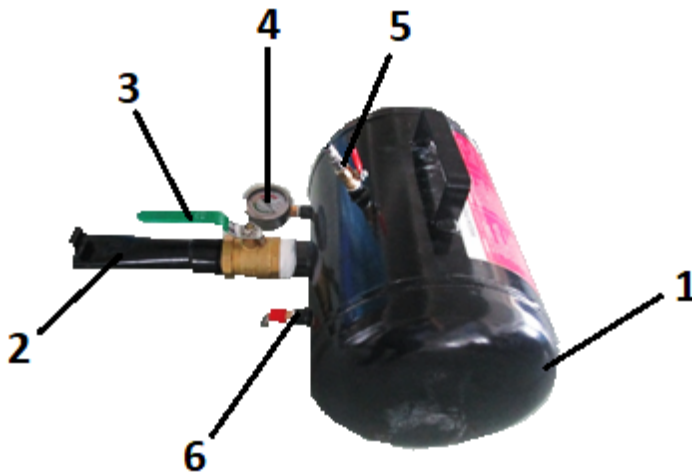
ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

4. Orientações de utilização

O dispositivo permite inflar pneus, fixando-os no aro.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

4.1. Descrição do dispositivo



1. Recipiente
2. Bico
3. Válvula liga/desliga
4. Manômetro
5. Conexão do compressor com a válvula
6. Válvula de segurança

4.2. Utilização do dispositivo

1. Limpe o pneu e o aro antes de começar a inflar.
2. Use proteção auricular e ocular.
3. Conecte o compressor ao inflador e encha o recipiente com ar a uma pressão de 6 a 8 bar.
4. Desconecte o compressor.
5. Posicione o bico entre o aro e o pneu.
6. Mova a alavanca LIGAR/DESLIGAR do inflador para a posição aberta.
7. O dispositivo irá liberar ar e o pneu se acomodará no aro.

CUIDADO: Antes de abrir a válvula LIGAR/DESLIGAR, mantenha-se firme e prepare-se para o recuo, que é normal ao inflar pneus com um inflador.

4.3. Limpeza e manutenção

- a) Armazene o aparelho em local seco e fresco, livre de umidade e exposição direta à luz solar.
- b) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar seu desempenho técnico e detectar quaisquer danos.
- c) Use um pano macio e úmido para a limpeza.
- d) Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula de metal), pois podem danificar o material da superfície do aparelho.

4.3.1. Descarte de aparelhos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Parameter	Hodnoty	
Názov produktu	HUSTIACA PNEUMATÍK	
Model	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Rozmery nádrže (ØxV) [mm]	260x450	305x600
Hmotnosť [kg]	10	13
Odporúčaný plniaci tlak nádoby [bar]	6-8	
Objem nádrže [l]	Objem nádrže [l]	Objem nádrže [l]

2. Všeobecný popis






Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.

	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	Používajte ochranu sluchu. Vystavenie silnému hluku môže mať za následok stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Používajte ochranné rukavice.
	Noste ochranu nôh.



UPOZORNENIE! VÝKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRAČNÉ ÚČELY A V NIEKTORÝCH DETAILOCH SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO STROJA.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE VAROVANÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v varovaniach a pokynoch používajú na označenie: HUSTIČKA PNEUMATÍK.

3.1. Bezpečnosť na pracovisku

- Uistite sa, že pracovisko je poriadne a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Snažte sa predvídať, čo sa môže stať, pozorujte, čo sa deje, a pri práci so zariadením používajte zdravý rozum.
- Po zistení poškodenia alebo nepravideľnej prevádzky zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.
- V prípade akýchkoľvek pochybností o správnej prevádzke zariadenia kontaktujte servisnú podporu výrobcu!
- Zariadenie smie opravovať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy samostatne
- Deťom alebo neoprávneným osobám je zakázaný vstup na pracovisko. (Rozptýlenie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad zariadením).
- Na miestach, kde je obzvlášť vysoké riziko poškodenia, sa musia používať vystužené hadice.

- g) Pripájanie a odpájanie tlakového vedenia by sa malo vykonávať pri zatvorenom vzduchovom ventile.
- h) Pri začatí práce so zariadením je potrebné postupne zvyšovať prívod vzduchu do zariadenia, aby sa zabezpečila jeho správna funkcia. V prípade spozorovania akejkoľvek nepravidelnej prevádzky zariadenia je potrebné ho okamžite odpojiť od zdroja stlačeného vzduchu a kontaktovať servisné oddelenie výrobcu.
- i) Nesmerujte prúd vzduchu na seba, iné osoby alebo zvieratá.
- j) Nie je dovolené prerušiť prívod stlačeného vzduchu stlačením alebo ohnutím tlakového vedenia.
- k) Zariadenie nepoužívajte bez namontovanej trysky.
- l) Zdržiavanie sa okoloidúcich osôb na pracovisku je zakázané.
- m) Ak sa toto zariadenie používa spolu s iným zariadením, musia sa dodržiavať aj ostatné pokyny na použitie.



UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.

3.2. Osobná bezpečnosť

- a) Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť zariadenia obsluhovať.
- b) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- c) Používajte osobné ochranné prostriedky podľa požiadaviek na prácu so zariadením, ktoré sú uvedené v časti 1 (Legenda). Používanie správnych, schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- d) Aby ste predišli náhodnej aktivácii, je potrebné pred pripojením k zdroju stlačeného vzduchu zabezpečiť, aby bol vypínač vypnutý.
- e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a stabilnú polohu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- f) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- g) Pri používaní venujte zvláštnu pozornosť spätnému rázu.

3.3. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Nepreťažujte zariadenie. Používajte vhodné nástroje pre danú úlohu. Správne vybrané zariadenie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté.
- b) Predtým, ako začnete s nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo odložením nástroja, je potrebné odpojiť tlakové potrubie. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
- c) Ak sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho na bezpečnom mieste mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s týmto zariadením oboznámené a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržiavajte zariadenie v dobrom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte celkové poškodenia, najmä prasknuté časti alebo prvky a akékoľvek iné stavy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby, pričom by sa mali používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťuje bezpečné používanie.
- g) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia berte do úvahy zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre ručnú prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Nedotýkajte sa žiadnych kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nie je odpojené od zdroja napájania.
- j) Nie je dovolené prenášať ani zavesiť zariadenie za tlakové potrubie.
- k) Údržbárske činnosti a výmena hadíc, trysiek atď. sa musia vykonávať iba a výlučne vtedy, keď je vypnutý prívod stlačeného vzduchu a nádrž je vyprázdnená od tlaku.
- l) Na napájanie jednotky by sa mal používať iba vzduch, používanie iných plynov je zakázané.
- m) Zariadenie je potrebné prepravovať vo zvislej polohe.
- n) Vždy, keď sa zariadenie prepravuje alebo sa nepoužíva, je potrebné znížiť tlak v nádrži s pieskom. Tlakomer by mal ukazovať hodnotu 0.
- o) Neprekračujte odporúčaný prívodný tlak, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie.
- p) Neprekračujte maximálny povolený prevádzkový tlak!



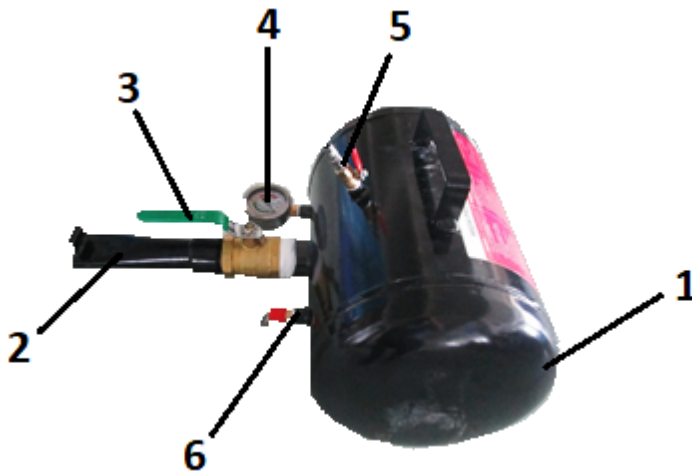
POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Pokyny na používanie

Zariadenie umožňuje hustenie pneumatík a zároveň ich utesniť na ráfiku.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

4.1. Popis zariadenia



1. Nádoba
2. Tryska
3. Ventil ZAP/VYP
4. Tlakomer
5. Pripojenie kompresora k ventilu
6. Poistný ventil

4.2. Používanie zariadenia

1. Pred začatím hustenia očistite pneumatiku a ráfik.
2. Noste ochranu sluchu a očí.
3. Pripojte kompresor k hustilke a naplňte nádrž vzduchom s tlakom 6-8 barov.
4. Odpojte kompresor.
5. Umiestnite trysku medzi ráfik a pneumatiku.
6. Prepnite páku hustenia do otvorenej polohy.
7. Zariadenie „vystrelí“ vzduch a pneumatika sa usadí na ráfiku.

POZOR: Pred otvorením ventilu ON/OFF stojte stabilne a pripravte sa na spätný ráz, ktorý je pri hustení pneumatík bežný.

4.3. Čistenie a údržba

- a) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- b) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická funkčnosť a zistili prípadné poškodenia.
- c) Na čistenie používajte mäkkú, vlhkú handričku.
- d) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

4.3.1. Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референция. Още езикови версии са достъпни при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Т а б л и ц а 1: Т е х н и ч е с к и д а н н и н а п р о д у к т а

Параметър	Werte	
Име на продукта	ПОМПА ЗА ГУМИ	
Модел	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Размери на резервоара (ØxH) [mm]	260x450	305x600
Тегло [kg]	10	13
Препоръчително налягане на пълнене на резервоара [bar]	6-8	
Обем на резервоара [l]	Обем на резервоара [l]	Обем на резервоара [l]



2. Общо описание







Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, то е произведено в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

2.1. Легенда

И к о н а	О п и с а н и е
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.

	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ВНИМАНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	Използвайте предпазни средства за уши. Излагането на силен шум може да доведе до загуба на слуха.
	Носете предпазни очила.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете предпазни обувки.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНАТА МАШИНА.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до: ПОМПА ЗА ГУМИ.

3.1. Безопасност на работното място

а) Уверете се, че работното място е подредено и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да предвидите какво може да се случи, наблюдавайте какво се случва и използвайте здрав разум, когато работите с устройството.

б) При откриване на повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.

в) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се с отдела за поддръжка на производителя!

- d) Само сервизният център на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да извършвате никакви ремонти самостоятелно
- e) На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. (Разсейване може да доведе до загуба на контрол над устройството).
- f) На места, където има особена опасност от повреда, трябва да се използват подсилени маркучи.
- g) Свързването и разкачването на напорния тръбопровод трябва да се извършва при затворен въздушен клапан.
- h) При започване на работа с устройството е необходимо постепенно да се увеличава подаването на въздух към него, за да се гарантира, че то работи правилно. В случай на забелязване на необичайна работа на устройството, е необходимо незабавно да се изключи от източника на сгъстен въздух и да се свържете със сервизния отдел на производителя.
- i) Не насочвайте въздушната струя към себе си, други хора или животни.
- j) Не е позволено да прекъсвате подаването на сгъстен въздух чрез смачкване или огъване на тръбопровода под налягане.
- k) Не използвайте устройството без монтирана дюза.
- л) Забранено е на странични лица да пребивават на работното място.
- м) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗЕТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ ЛИЦА.

3.2. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.
- б) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- в) Използвайте лични предпазни средства, както се изисква за работа с устройството, посочени в раздел 1 (Легенда). Използването на правилни, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- г) За да предотвратите случайно активиране, е необходимо да се уверите, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източника на сгъстен въздух.

д) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилно през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.

е) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.

ж) По време на употреба обърнете специално внимание на възможността за откат.

3.3. Безопасна употреба на устройството

а) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящи инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълнява задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.

б) Преди да започнете да правите настройки, да сменяте аксесоари или да прибирате инструмента, е необходимо да изключите напорния тръбопровод. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.

в) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

г) Поддържайте устройството в добро техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и особено за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открие повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.

д) Дръжте устройството далеч от деца.

е) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

ж) За да се гарантира работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.

з) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението, вземете предвид принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.

и) Не докосвайте никакви шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от източник на захранване.

й) Не е разрешено носенето или окачването на устройството за напорния тръбопровод.

к) Дейностите по поддръжка и подмяната на маркучи, дюзи и др. трябва да се извършват само и изключително, когато захранването със сгъстен въздух е изключено и резервоарът е изпразнен от налягане.

л) За захранване на устройството трябва да се използва само въздух, забранено е използването на други газове.

- m) Необходимо е устройството да се транспортира във вертикално положение.
- n) Винаги, когато устройството се транспортира или не се използва, е необходимо да се намали налягането в резервоара за пясък. Манометърът трябва да показва стойност 0.
- o) Не превишавайте препоръчителното налягане на захранване, тъй като това може да повреди устройството.
- p) Не превишавайте максимално допустимото работно налягане!



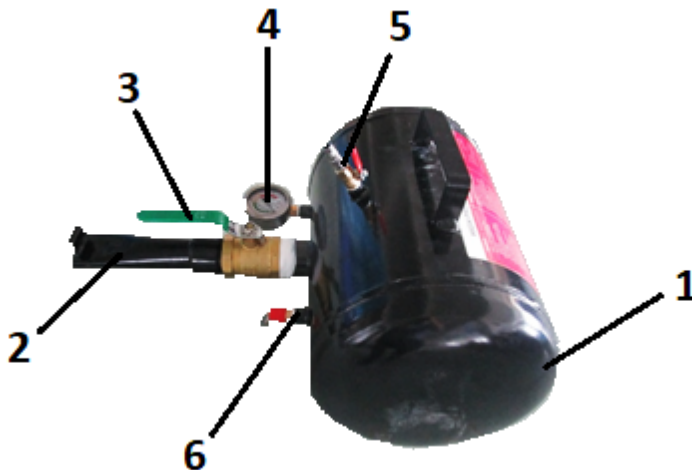
ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИА РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.

4. Указания за употреба

Устройството позволява напompване на гуми, като същевременно запечатва гумата върху джантата.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредназначена употреба на устройството.

4.1. Описание на устройството



- 1. Резервоар
- 2. Дюза
- 3. Вентил ON/OFF
- 4. Манометър

5. Свързване на компресора с вентила
6. Предпазен вентил

4.2. Употреба на устройството

1. Почистете гумата и джантата, преди да започнете напompването.
2. Носете предпазни средства за уши и очи.
3. Свържете компресора към помпата и напълнете контейнера с въздух под налягане 6-8 бара.
4. Изключете компресора.
5. Поставете накрайника между джантата и гумата.
6. Преместете дръжката ON/OFF на помпата в отворено положение.
7. Устройството „изстрелва“ въздух и гумата се настанява върху джантата.

ВНИМАНИЕ: Преди да отворите вентила ON/OFF, застанете стабилно и се подгответе за откат, който е нормален при напompване с помпа за гуми.

4.3. Почистване и поддръжка

- a) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- b) Устройството трябва редовно да се проверява, за да се провери техническата му ефективност и да се открият евентуални повреди.
- c) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- d) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.

4.3.1. Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в битовите системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки рециклиране, вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Свържете се с местните власти за информация относно местния център за рециклиране.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@exrondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Παράμετρος	Werte	
Όνομα προϊόντος	ΦΟΥΣΚΩΤΗΡΑΣ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ	
Μοντέλο	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Διαστάσεις δεξαμενής (ØxH) [mm]	260x450	305x600
Βάρος [kg]	10	13
Συνιστώμενη πίεση πλήρωσης δοχείου [bar]	6-8	
Όγκος δεξαμενής [l]	Όγκος δεξαμενής [l]	Όγκος δεξαμενής [l]

2. Γενική περιγραφή








Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα αιχμής. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

2.1. Υπόμνημα

Ε ι κ ο ν ί δ ι ο	Π ε ρ ι γ ρ α φ ή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.

	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σημάδι)
	Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες. Η έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε προστασία ποδιών.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε: ΦΟΥΣΚΩΤΗΡΑ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ.

3.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να προβλέψετε τι μπορεί να συμβεί, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

β) Μόλις εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ την χωρίς καθυστέρηση σε έναν προϊστάμενο.

γ) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή!

- δ) Μόνο το σημείο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρείτε επισκευές μόνοι σας
- ε) Απαγορεύεται η είσοδος σε παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα σε έναν χώρο εργασίας. (Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).
- στ) Οι ενισχυμένοι σωλήνες πρέπει να χρησιμοποιούνται σε σημεία που απειλούν ιδιαίτερα με ζημιά.
- ζ) Η σύνδεση και η αποσύνδεση της γραμμής πίεσης πρέπει να γίνεται με κλειστή τη βαλβίδα αέρα.
- η) Κατά την έναρξη της εργασίας με τη συσκευή, είναι απαραίτητο να αυξήσετε σταδιακά την παροχή αέρα στη συσκευή, προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανώμαλη λειτουργία της συσκευής, είναι απαραίτητο να την αποσυνδέσετε αμέσως από την πηγή πεπιεσμένου αέρα και να επικοινωνήσετε με το τμήμα εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.
- θ) Μην κατευθύνετε το ρεύμα αέρα προς τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.
- ι) Δεν επιτρέπεται η διακοπή της παροχής πεπιεσμένου αέρα με σύνθλιψη ή κάμψη των σωλήνων πίεσης.
- κ) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχει τοποθετηθεί το ακροφύσιο.
- λ) Απαγορεύεται η παραμονή παρευρισκομένων στον χώρο εργασίας.
- μ) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται μαζί με άλλο εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΟΥΣ.

3.2. Προσωπική ασφάλεια

- α) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της.
- β) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- γ) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως απαιτείται για την εργασία με τη συσκευή, όπως ορίζεται στην ενότητα 1 (Υπόμνημα). Η χρήση σωστού, εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- δ) Για να αποφύγετε τυχαία ενεργοποίηση, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τον συνδέσετε στην πηγή τροφοδοσίας του πεπιεσμένου αέρα.

ε) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμείνετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

ζ) Κατά τη χρήση, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην πιθανότητα κλωστήματος.

3.3. Ασφαλής χρήση της συσκευής

α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.

β) Πριν ξεκινήσετε να κάνετε ρυθμίσεις, να αλλάζετε αξεσουάρ ή να αποθηκεύετε το εργαλείο, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη γραμμή πίεσης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.

γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

δ) Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ιδιαίτερα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

ε) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

στ) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

ζ) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.

η) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, λάβετε υπόψη τις αρχές επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας για τις χειρωνακτικές μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

ι) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος.

ι) Δεν επιτρέπεται η μεταφορά ή η ανάρτηση της συσκευής από τη γραμμή πίεσης.

κ) Οι εργασίες συντήρησης και η αντικατάσταση εύκαμπτων σωλήνων, ακροφυσίων κ.λπ. πρέπει να εκτελούνται μόνο και αποκλειστικά όταν η παροχή πεπιεσμένου αέρα είναι απενεργοποιημένη και η δεξαμενή έχει αδειάσει από την πίεση.

λ) Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αέρας για την τροφοδοσία της μονάδας, απαγορεύεται η χρήση άλλων αερίων.

- μ) Είναι απαραίτητο να μεταφέρετε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση.
- ν) Κάθε φορά που η συσκευή μεταφέρεται ή δεν χρησιμοποιείται, είναι απαραίτητο να μειώσετε την πίεση στη δεξαμενή άμμου. Το μανόμετρο πρέπει να δείχνει την τιμή 0.
- ο) Μην υπερβαίνετε τη συνιστώμενη πίεση παροχής, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- ρ) Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας!



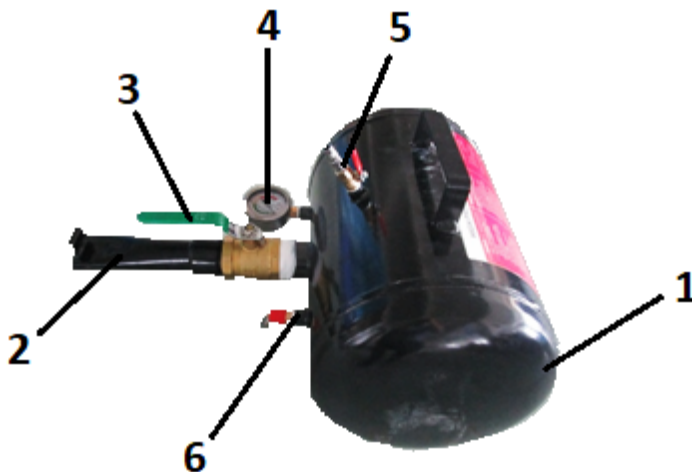
ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΪΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΉ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΪ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΪΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌΥ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΝΑ ΕΪΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΉΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΪΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΉ ΛΟΓΙΚΗ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

4. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή καθιστά δυνατό το φούσκωμα των ελαστικών, ενώ παράλληλα σφραγίζει το ελαστικό στη ζάντα.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

4.1. Περιγραφή συσκευής



1. Δοχείο
2. Ακροφύσιο
3. Βαλβίδα ON / OFF
4. Μανόμετρο
5. Σύνδεση του συμπιεστή με τη βαλβίδα

6. Βαλβίδα ασφαλείας

4.2. Χρήση συσκευής

1. Καθαρίστε το ελαστικό και τη ζάντα πριν ξεκινήσετε το φούσκωμα.
2. Φορέστε ωτοασπίδες και προστατευτικά γυαλιά.
3. Συνδέστε τον συμπιεστή στον φουσκωτή και γεμίστε το δοχείο με αέρα με πίεση 6-8 bar.
4. Αποσυνδέστε τον συμπιεστή.
5. Τοποθετήστε το ακροφύσιο ανάμεσα στη ζάντα και το ελαστικό.
6. Μετακινήστε τη λαβή ON / OFF του φουσκωτή στην ανοιχτή θέση.
7. Η συσκευή "εκτοξεύει" αέρα και το ελαστικό ακουμπάει στη ζάντα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν ανοίξετε τη βαλβίδα ON / OFF, σταθείτε σταθερά και προετοιμαστείτε για ανάκρουση, κάτι που είναι φυσιολογικό κατά την άντληση με φουσκωτή ελαστικού.

4.3. Καθαρισμός και συντήρηση

α) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

β) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.

γ) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.

δ) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.

4.3.1. Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci o proizvodu

Parametar	Vrijednosti	
Naziv proizvoda	PUHALO ZA GUME	
Model	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Dimenzije spremnika (ØxV) [mm]	260x450	305x600
Težina [kg]	10	13
Preporučeni tlak punjenja spremnika [bar]	6-8	
Volumen spremnika [l]	Volumen spremnika [l]	Volumen spremnika [l]

2. Opći opis





Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	UPOZORENJE! ili OPREZ! ili ZAPAMTITE! Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)

	Koristite zaštitu za uši. Izloženost glasnoj buci može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite zaštitu za stopala.



NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG STROJA.

3. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE REZULTIRATI STRUJNIM UDAROM, POŽAROM I/ILI OZBILJNIM OZLJEDAMA ILI ČAK SMRĆU.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za: NAPUHAVANJE GUMA.

3.1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto uredno i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte predvidjeti što se može dogoditi, promatrajte što se događa i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Po otkrivanju oštećenja ili nepravilnog rada, odmah isključite uređaj i bez odgađanja prijavite to nadređenom.
- c) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača!
- d) Samo servis proizvođača smije popravljati uređaj. Ne pokušavajte samostalno obavljati popravke
- e) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radnu stanicu. (Ometanje može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem).
- f) Na mjestima koja su posebno prijeteca oštećenjima moraju se koristiti ojačana crijeva.
- g) Spajanje i odspajanje tlačnog voda treba obavljati sa zatvorenim ventilom za zrak.

h) Prilikom početka rada s uređajem potrebno je postupno povećavati dovod zraka u uređaj kako biste osigurali njegov ispravan rad. U slučaju uočavanja bilo kakvog abnormalnog rada uređaja, potrebno ga je odmah isključiti iz izvora komprimiranog zraka i obratiti se servisnoj službi proizvođača.

i) Ne usmjeravajte mlaz zraka prema sebi, drugim ljudima ili životinjama.

j) Nije dopušteno prekidati dovod komprimiranog zraka gnječenjem ili savijanjem tlačnih vodova.

k) Ne koristite uređaj bez montirane mlaznice.

l) Prolaznicima je zabranjeno zadržavanje na radnom mjestu.

m) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, potrebno je slijediti i preostale upute za uporabu.



ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I DRUGE PROLAZNIKE.

3.2. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

b) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

c) Koristite osobnu zaštitnu opremu kako je propisano za rad s uređajem, navedeno u odjeljku 1 (Legenda). Korištenje ispravne, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.

d) Kako biste spriječili slučajno aktiviranje, potrebno je provjeriti je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor dovoda komprimiranog zraka.

e) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

f) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

g) Tijekom upotrebe obratite posebnu pozornost na mogućnost povratnog udara.

3.3. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte preoptereti uređaj. Koristite odgovarajući alat za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.

b) Prije nego što počnete s podešavanjem, promjenom pribora ili odlaganjem alata, potrebno je odspojiti tlačni vod. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.

- c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem, a koje nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- d) Održavajte uređaj u dobrom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
- e) Uređaj držite izvan dohvata djece.
- f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- g) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- h) Prilikom prijevoza i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, uzmite u obzir načela zaštite na radu i sigurnosti za ručni prijevoz koja vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- i) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor, osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
- j) Nije dopušteno nositi ili vješati uređaj za tlačni vod.
- k) Radovi održavanja i zamjena crijeva, mlaznica itd. moraju se provoditi samo i isključivo kada je dovod komprimiranog zraka isključen i spremnik ispražnjen od tlaka.
- l) Za napajanje uređaja smije se koristiti samo zrak, zabranjeno je korištenje drugih plinova.
- m) Uređaj je potrebno transportirati u okomitom položaju.
- n) Kad god se uređaj transportira ili se ne koristi, potrebno je smanjiti tlak u spremniku pijeska. Manometar treba pokazivati vrijednost 0.
- o) Ne prekoračujte preporučeni tlak dovoda jer to može oštetiti uređaj.
- p) Ne prekoračujte maksimalno dopušteni radni tlak!



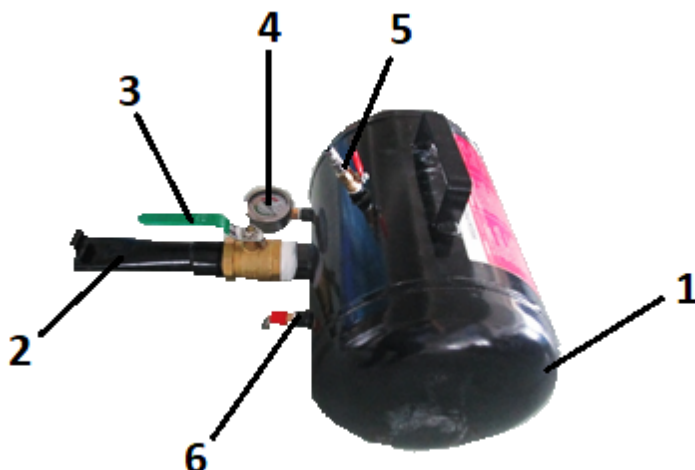
PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJegovim ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA, TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE RUKOVATELJA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NEZGODE ILI OZLJEDE PRI KORIŠTENJU UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRI KORIŠTENJU UREĐAJA.

4. Smjernice za korištenje

Uređaj omogućuje napuhavanje guma, istovremeno brtveći gumu na naplatku.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

4.1. Opis uređaja



1. Spremnik
2. Mlaznica
3. Ventil UKLJUČENO/ISKLJUČENO
4. Manometar
5. Spajanje kompresora s ventilom
6. Sigurnosni ventil

4.2. Upotreba uređaja

1. Očistite gumu i naplatak prije početka napuhavanja.
2. Nosite zaštitu za uši i oči.
3. Spojite kompresor na pumpicu i napunite spremnik zrakom pod tlakom od 6-8 bara.
4. Isključite kompresor.
5. Postavite mlaznicu između naplatka i gume.
6. Pomaknite ručicu pumpice UKLJUČENO/ISKLJUČENO u otvoreni položaj.
7. Uređaj "pumpa" zrak i guma se smiruje na naplatku.

OPREZ: Prije otvaranja ventila UKLJUČENO/ISKLJUČENO, stanite stabilno i pripremite se za trzanje, što je normalno prilikom pumpanja pumpicom za gume.

4.3. Čišćenje i održavanje

- a) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- b) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.
- c) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
- d) Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.

4.3.1. Odlaganje rabljenih uređaja

Ne odlažite ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga na mjesto za recikliranje i prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na pakiranju. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša. Za informacije o lokalnom reciklažnom centru obratite se lokalnim vlastima.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametras	Vertė	
Produkto pavadinimas	PADANGŲ PRIPUČIAMASIS STABILUMAS	
Modelis	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Bako matmenys (Ø x A) [mm]	260 x 450	305x600
Svoris [kg]	10	13
Rekomenduojamas talpyklos užpildymo slėgis [bar]	6-8	
Bako tūris [l]	Bako tūris [l]	Bako tūris [l]

2. Bendras aprašymas





Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	ĮSPĖJIMAS! arba ATSARGIAI! arba ATMINTINĖ! Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)

	Naudokite ausų apsaugas. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti prarasta klausa.
	Mūvėkite apsauginius akinius.
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Dėvėkite pėdų apsaugos priemones.



PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! ŠIAME VADOVE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO ĮRENGINIO.

3. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ vartojami kalbant apie: PADANGŲ PRIPUČIAVIMO PRIPUČIAMĄJĮ ... PRIPUČIAMĄ PRIPUČIAMĄ PRIPUČIAMĄ PRIPUČ

3.1. Saugumas darbo vietoje

- Įsitikinkite, kad darbo vieta yra tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės numatyti, kas gali nutikti, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- Pastebėję gedimą ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- Jei kyla abejonių dėl tinkamo įrenginio veikimo, kreipkitės į gamintojo techninės pagalbos tarnybą!
- Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite atlikti jokio remonto savarankiškai
- Vaikams ar neįgalotiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. (Dėl išsiblašymo galite prarasti įrenginio kontrolę).
- Vietose, kuriose yra didelė pažeidimų grėsmė, turi būti naudojamos sustiprintos žarnos.
- Slėgio linijos prijungimas ir atjungimas turi būti atliekamas uždarytu oro vožtuvu.

h) Pradedant dirbti su įrenginiu, būtina palaipsniui didinti oro tiekimą į įrenginį, kad įsitikintumėte, jog jis veikia tinkamai. Pastebėjus bet kokį neįprastą įrenginio veikimą, būtina nedelsiant jį atjungti nuo suslėgto oro šaltinio ir susisiekti su gamintojo techninės priežiūros skyriumi.

i) Nenukreipkite oro srovės į save, kitus žmones ar gyvūnus.

j) Draudžiama nutraukti suslėgto oro tiekimą sutraiškant ar sulenkiant slėgio linijas.

k) Nenaudokite įrenginio be sumontuoto antgalio.

l) Pašaliniams asmenims draudžiama būti darbo vietoje.

m) Jei šis įrenginys naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



ATMINKITE! NAUDODAMI ĮRENGINĮ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.

3.2. Asmeninė sauga

a) Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti įrenginį.

b) Dirbdami su įrenginiu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.

c) Dirbant su įrenginiu naudokite asmenines apsaugos priemones, nurodytas 1 skyriuje (Legenda). Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.

d) Siekiant išvengti atsitiktinio įjungimo, prieš prijungiant jį prie suslėgto oro tiekimo šaltinio, būtina įsitikinti, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.

e) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami įrenginį, išlaikykite pusiausvyrą ir visada išlikite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio kontrolę netikėtose situacijose.

f) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

g) Naudojimo metu atkreipkite ypatingą dėmesį į atatrakos smūgio atsiradimą.

3.3. Saugus įrenginio naudojimas

a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas įrenginys geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.

b) Prieš pradėdami reguliuoti, keisti priedus ar padėti įrankį, būtina atjungti slėgio liniją. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.

- c) Kai nenaudojate, laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Įrenginys gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- d) Palaikykite įrenginio techninę būklę. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač ar nėra įtrūkusių dalių ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą perduokite įrenginį remontui.
- e) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Norėdami užtikrinti įrenginio veikimo vientisumą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
- h) Transportuojant ir tvarkant įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, atsižvelkite į darbo saugos ir sveikatos principus, taikomus rankinio transportavimo operacijoms, galiojančius šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- i) Nelieskite jokių sujungtų dalių ar priedų, nebent prietaisas būtų atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- j) Draudžiama nešti ar kabinti įrenginį už slėgio linijos.
- k) Žarnų, antgalių ir kt. techninės priežiūros darbai ir keitimas gali būti atliekami tik išjungus suslėgto oro tiekimą ir ištuštinus slėgį bake.
- l) Įrenginiui tiekti turėtų būti naudojamas tik oras, draudžiama naudoti kitas dujas.
- m) Įrenginį būtina transportuoti vertikalioje padėtyje.
- n) Kai prietaisas transportuojamas arba nenaudojamas, būtina sumažinti slėgį smėlio bake. Slėgio matuoklis turėtų rodyti 0 vertę.
- o) Neviršykite rekomenduojamo tiekimo slėgio, nes tai gali sugadinti įrenginį.
- p) Neviršykite maksimalaus leistino darbinio slėgio!



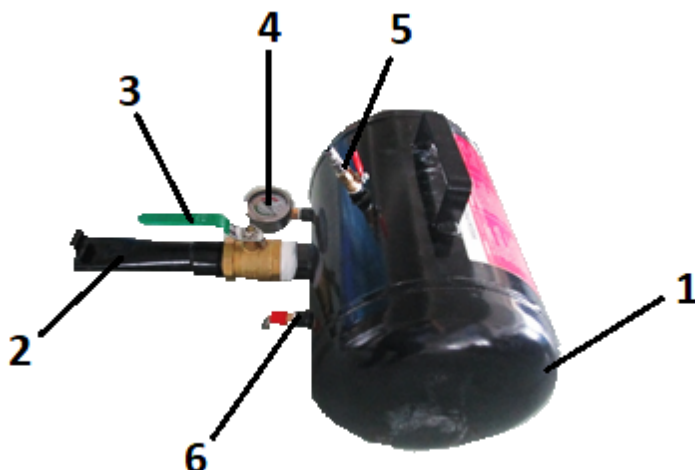
DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS ĮRENGINIO KONSTRUKCIJOS IR APSAUGINIŲ SAVYBIŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ OPERATORIŲ APSAUGANČIŲ ELEMENTŲ NAUDOJIMO, NAUDOJANT ĮRENGINĮ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMIESI PRIETAISU, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

4. Naudojimo gairės

Įrenginys leidžia pripūsti padangas, tuo pačiu užsandarindamas padangą ant ratlankio.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo įrenginio.

4.1. Įrenginio aprašymas



1. Konteineris
2. Antgalis
3. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO vožtuvas
4. Slėgio matuoklis
5. Kompresoriaus prijungimas prie vožtuvo
6. Apsauginis vožtuvas

4.2. Įrenginio naudojimas

1. Prieš pripūsdami padangą, nuvalykite juos ir ratlankį.
2. Dėvėkite ausų ir akių apsaugos priemones.
3. Prijunkite kompresorių prie pripūtimo įrenginio ir pripildykite talpyklą oru, kurio slėgis yra 6–8 barai.
4. Atjunkite kompresorių.
5. Įstatykite antgalį tarp ratlankio ir padangos.
6. Perjunkite pripūtimo įrenginio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO rankenėlę į atvirą padėtį.
7. Prietaisas „pučia“ orą ir padanga nusėda ant ratlankio.

ATSARGIAI: Prieš atidarydami ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO vožtuvą, stovėkite stabiliai ir pasiruoškite atatrakai, kuri yra normalu pripūtus padangą padangų pripūtimo įrenginiu.

4.3. Valymas ir priežiūra

- a) Prietaisą laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- b) Prietaisą reikia reguliariai tikrinti, kad būtų patikrintas jo techninis efektyvumas ir nustatyti bet kokie pažeidimai.
- c) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- d) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.

4.3.1. Panaudotų prietaisų utilizavimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalines atliekas. Atiduokite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Įrenginio gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos. Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, kreipkitės į vietos valdžios institucijas.



Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traduceri automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Parametru	Werte	
Numele produsului	INFLATOR DE ANVELOPE	
Model	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Dimensiuni rezervor (ØxH) [mm]	260x450	305x600
Greutate [kg]	10	13
Presiune de umplere recomandată a recipientului [bar]	6-8	
Volumul rezervorului [l]	Volumul rezervorului [l]	Volumul rezervorului [l]

2. Descriere generală






Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNTELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.

	AVERTISMENT! sau ATENȚIE! sau REȚINEȚI! Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	Folosiți echipament de protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot puternic poate duce la pierderea auzului.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați mănuși de protecție.
	Purtați echipament de protecție pentru încălțăminte.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE MAȘINA REALĂ.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAZ DECES.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la: INFLATOR DE ANVELOPE.

3.1. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este ordonat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați ce se poate întâmpla, observați ce se întâmplă și dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Dacă descoperiți o defecțiune sau o funcționare neregulamentară, opriți imediat dispozitivul și raportați-o unui supraveghetor fără întârziere.
- c) Dacă există îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului!
- d) Numai punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație singur
- e) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis să intre într-un post de lucru. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).
- f) Furtunurile ranforsate trebuie utilizate în locurile care prezintă un risc deosebit de deteriorare.

- g) Conectarea și deconectarea conductei de presiune trebuie efectuată cu supapa de aer închisă.
- h) La începerea lucrului cu dispozitivul, este necesar să creșteți treptat alimentarea cu aer a dispozitivului pentru a vă asigura că acesta funcționează corect. În cazul în care observați orice funcționare anormală a dispozitivului, este necesar să îl deconectați imediat de la sursa de aer comprimat și să contactați departamentul de service al producătorului.
- i) Nu îndreptați jetul de aer spre dumneavoastră, alte persoane sau animale.
- j) Nu este permisă întreruperea alimentării cu aer comprimat prin strivirea sau îndoirea conductelor de presiune.
- k) Nu utilizați dispozitivul fără duza montată.
- l) Este interzisă staționarea trecătorilor la locul de muncă.
- m) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE DIN JUR.

3.2. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor care pot afecta semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.
- b) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și rămâneți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răniri grave.
- c) Folosiți echipamentul individual de protecție necesar pentru lucrul cu dispozitivul, specificat în secțiunea 1 (Legendă). Utilizarea echipamentului individual de protecție corect și omologat reduce riscul de a suferi o vătămare corporală.
- d) Pentru a preveni activarea accidentală, este necesar să vă asigurați că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a-l conecta la sursa de alimentare cu aer comprimat.
- e) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stabilitatea în permanență. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neprevăzute.
- f) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- g) În timpul utilizării, acordați o atenție deosebită la apariția reculului.

3.3. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți unelte adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.

- b) Înainte de a începe să efectuați ajustări, să schimbați accesoriile sau să depozitați unealta, este necesar să deconectați linia de presiune. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de activare accidentală.
- c) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- d) Mențineți dispozitivul într-o stare tehnică bună. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și, în special, verificați dacă există piese sau elemente crăpate și dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- g) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- h) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, țineți cont de principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- i) Nu atingeți nicio piesă articulată sau accesoriu, cu excepția cazului în care dispozitivul a fost deconectat de la o sursă de alimentare.
- j) Nu este permisă transportarea sau agățarea dispozitivului de conducta de presiune.
- k) Activitățile de întreținere și înlocuirea furtunurilor, duzelor etc. trebuie efectuate numai și exclusiv atunci când alimentarea cu aer comprimat este oprită și rezervorul este golit de presiune.
- l) Pentru alimentarea unității trebuie utilizat doar aer, este interzisă utilizarea altor gaze.
- m) Este necesar să transportați dispozitivul în poziție verticală.
- n) Ori de câte ori dispozitivul este transportat sau nu este utilizat, este necesar să reduceți presiunea din rezervorul de nisip. Manometrul trebuie să indice valoarea 0.
- o) Nu depășiți presiunea de alimentare recomandată, deoarece acest lucru poate deteriora dispozitivul.
- p) Nu depășiți presiunea de funcționare maximă admisă!



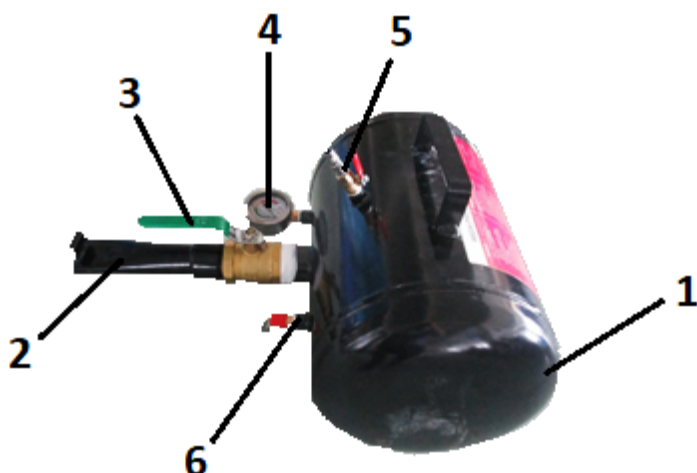
ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN MIC RISC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. RĂMÂNEȚI VIGILENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

4. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul permite umflarea anvelopelor, sigilând în același timp anvelopa pe jantă.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

4.1. Descrierea dispozitivului



1. Recipient
2. Duză
3. Supapă PORNIT/OPRIT
4. Manometru
5. Conectarea compresorului la supapă
6. Supapă de siguranță

4.2. Utilizarea dispozitivului

1. Curățați anvelopa și janta înainte de a începe umflarea.
2. Purtați echipament de protecție pentru urechi și ochi.
3. Conectați compresorul la dispozitivul de umflare și umpleți recipientul cu aer la o presiune de 6-8 bari.
4. Deconectați compresorul.
5. Plasați duza între jantă și anvelopă.
6. Aduceți maneta ON/OFF a dispozitivului de umflare în poziția deschis.
7. Dispozitivul „trage” aer, iar anvelopa se așează pe jantă.

ATENȚIE: Înainte de a deschide supapa ON/OFF, stați nemișcat și pregătiți-vă pentru recul, ceea ce este normal la pomparea cu un dispozitiv de umflare a anvelopelor.

4.3. Curățare și întreținere

a) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.

b) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și a identifica orice deteriorări.

c) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.

d) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.

4.3.1. Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru. Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, se obrnite na angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Parameter	Vrednosti	
Ime izdelka	POLNILNIK PNEVMATIK	
Model	MSW-TY-1	MSW-TY-2
Dimenzije rezervoarja (ØxV) [mm]	260x450	305x600
Teža [kg]	10	13
Priporočeni tlak polnjenja posode [bar]	6-8	
Prostornina rezervoarja [l]	Prostornina rezervoarja [l]	Prostornina rezervoarja [l]

2. Splošni opis





Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE STE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI.

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	OPOZORILO! ali POZOR! ali NE ZAPOMNITE! Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)

	Uporabljajte zaščito za sluh. Izpostavljenost glasnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščito za stopala.



OPOMBA! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKE NAPRAVE.

3. Varnost uporabe



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih uporabljata za: POLNILNIK PNEVMATIK.

3.1. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite predvideti, kaj se lahko zgodi, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.
- b) Ob odkritju poškodb ali nepravilnega delovanja napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
- c) Če obstajajo kakršni koli dvomi o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na servisno službo proizvajalca!
- d) Napravo lahko popravlja samo servisna točka proizvajalca. Ne poskušajte samostojno izvajati popravil
- e) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je prepovedan vstop na delovno mesto. (Motnja pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).
- f) Na mestih, kjer obstaja še posebej nevarnost poškodb, je treba uporabljati ojačane cevi.
- g) Priklop in odklop tlačnega voda je treba izvajati pri zaprtem zračnem ventilu.

h) Pri začetku dela z napravo je treba postopoma povečevati dovod zraka v napravo, da se zagotovi njeno pravilno delovanje. V primeru kakršnega koli nenavadnega delovanja naprave jo je treba takoj odklopiti od vira stisnjenega zraka in se obrniti na servisno službo proizvajalca.

i) Ne usmerjajte zračnega toka vase, na druge ljudi ali živali.

j) Dovoda stisnjenega zraka ni dovoljeno prekiniti z zmečkanjem ali upogibanjem tlačnih cevi.

k) Naprave ne uporabljajte brez nameščene šobe.

l) Mimičnim osebam je prepovedano zadrževanje na delovnem mestu.

m) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



NE POZABITE! PRI UPORABI NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.

3.2. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.

b) Pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.

c) Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je potrebno za delo z napravo, navedeno v 1. poglavju (Legenda). Uporaba pravilne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje za poškodbe.

d) Da preprečite nenamerno aktiviranje, se je treba pred priklopom na vir stisnjenega zraka prepričati, da je stikalo v izklopljenem položaju.

e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Pri uporabi naprave vedno ohranjajte ravnotežje in ostanite stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.

f) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.

g) Med uporabo bodite še posebej pozorni na možnost povratnega udarca.

3.3. Varna uporaba naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Za dano nalogo uporabljajte ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.

b) Preden začnete z nastavljanjem, menjavo dodatkov ali pospravljanjem orodja, je treba odklopiti tlačni vod. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamerne aktivacije.

c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

d) Napravo vzdržujte v dobrem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je prišlo do splošnih poškodb, še posebej pa preverite, ali so deli ali elementi razpokani, in ali obstajajo druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, jo pred uporabo izročite v popravilo.

e) Napravo hranite izven dosega otrok.

f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.

g) Da bi zagotovili operativno neoporečnost naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.

h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.

i) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava odklopljena iz vira napajanja.

j) Naprave ni dovoljeno nositi ali obešati za tlačni vod.

k) Vzdrževalna dela in zamenjava cevi, šob itd. se smejo izvajati samo in izključno, ko je dovod stisnjenega zraka izklopljen in je rezervoar izprazen.

l) Za napajanje enote se sme uporabljati samo zrak, uporaba drugih plinov je prepovedana.

m) Napravo je treba prevažati v navpičnem položaju.

n) Kadar koli se naprava prevaža ali ni v uporabi, je treba zmanjšati tlak v rezervoarju za pesek. Manometer mora kazati vrednost 0.

o) Ne prekoračite priporočenega dovodnega tlaka, saj lahko to poškoduje napravo.

p) Ne prekoračite najvišjega dovoljenega delovnega tlaka!



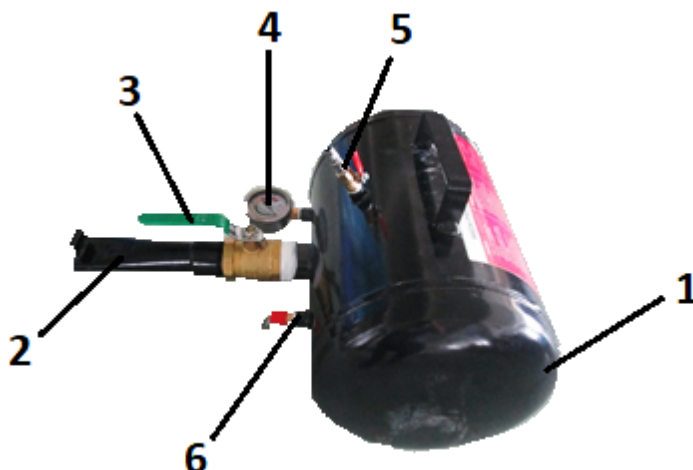
POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM LASTNOSTIM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJO UPRAVLJAVCA, OBSTAJA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO MAJHNO TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.

4. Navodila za uporabo

Naprava omogoča polnjenje pnevmatik, hkrati pa tesni pnevmatiko na platišču.

Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

4.1. Opis naprave



1. Posoda
2. Šoba
3. VKLOP/IZKLOP ventil
4. Manometer
5. Priključitev kompresorja na ventil
6. Varnostni ventil

4.2. Uporaba naprave

1. Pred začetkom polnjenja očistite pnevmatiko in platišče.
2. Nosite zaščito za sluh in oči.
3. Kompresor priključite na tlačilko in posodo napolnite z zrakom s tlakom 6–8 barov.
4. Izklopite kompresor.
5. Šobo namestite med platišče in pnevmatiko.
6. Ročico za VKLOP/IZKLOP tlačilke premaknite v odprt položaj.
7. Naprava "izstreli" zrak in pnevmatika se usede na platišče.

POZOR: Preden odprete ventil za VKLOP/IZKLOP, stojte stabilno in se pripravite na povratni tok, ki je normalen pri polnjenju s tlačilko za pnevmatike.

4.3. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- b) Napravo je treba redno pregledovati, da preverite njeno tehnično učinkovitost in odkrijete morebitne poškodbe.
- c) Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.
- d) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.

4.3.1. Odstranjevanje rabljenih naprav

Naprave ne odlagajte med komunalne sisteme za odpadke. Oddajte jo na zbirnem mestu za električne in električne naprave. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com